

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2011-2012**



**5-47**

Séances plénières  
Jeudi 9 février 2012

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2011-2012**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 9 februari 2012

Namiddagvergadering

**5-47**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Questions orales .....	6
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «les problèmes de chauffage causés par la vague de froid» (n° 5-413).....	6
Question orale de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'obligation possible des pneus d'hiver» (n° 5-420).....	7
Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la participation du président Wade aux élections présidentielles sénégalaises» (n° 5-396).....	9
Question orale de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la collaboration avec les entités fédérées en matière de diplomatie économique» (n° 5-402).....	11
Question orale de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la qualité des passeports» (n° 5-405).....	13
Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la politique à l'égard de la Syrie» (n° 5-414).....	14
Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation en Syrie» (n° 5-418).....	14
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «l'accord commercial anti-contrefaçon» (n° 5-408).....	17
Question orale de M. Bart Tommelein au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la fonction Maestro des cartes bancaires» (n° 5-425).....	20
Question orale de Mme Dominique Tilmans au ministre de la Défense sur «la pénurie de médecins assurant le soutien médical des militaires en mission à l'étranger» (n° 5-424).....	22
Question orale de Mme Lieve Maes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'enquête ouverte à propos de la cellule anti-corruption» (n° 5-417).....	23

**Inhoudsopgave**

Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de verwarmingsproblemen ten gevolge van de koudegolf» (nr. 5-413).....	6
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de mogelijke verplichting tot winterbanden» (nr. 5-420).....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de deelname van president Wade aan de presidentsverkiezingen in Senegal» (nr. 5-396).....	9
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de samenwerking met de deelstaten inzake economische diplomatie» (nr. 5-402).....	11
Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de kwaliteit van het internationaal paspoort» (nr. 5-405).....	13
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het beleid ten aanzien van Syrië» (nr. 5-414).....	14
Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de situatie in Syrië» (nr. 5-418).....	14
Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de handelsovereenkomst ter bestrijding van namaak» (nr. 5-408).....	17
Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de Maestrofunctie op de bankkaarten» (nr. 5-425).....	20
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Landsverdediging over «het tekort aan artsen om de medische ondersteuning van militaire zendingen in het buitenland te verzekeren» (nr. 5-424).....	22
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het onderzoek dat werd geopend tegen de anticorruptiecel» (nr. 5-417).....	23

Question orale de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la tentative de sabotage de la cellule anti-corruption de Denolf» (n° 5-422).....	23	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de poging de anticorruptiecel van Denolf te saboteren» (nr. 5-422).....	23
Question orale de Mme Christie Morreale au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'équipement en portes vitrées des frigos de supermarché» (n° 5-409) .....	26	Mondelinge vraag van mevrouw Christie Morreale aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het afsluiten van supermarktkoelkasten met glazen deuren» (nr. 5-409) .....	26
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la lutte contre les mutilations génitales féminines» (n° 5-410).....	27	Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de strijd tegen de vrouwelijke genitale verminkingen» (nr. 5-410).....	27
Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la protection des données médicales et la recherche de la qualité» (n° 5-421) .....	29	Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het beschermen van medische gegevens en het streven naar kwaliteit» (nr. 5-421) .....	29
Mündliche Frage von Herrn Louis Siquet an die Frau Justizministerin zum »Gerichtsbezirk Eupen« (Nr. 5-412)		Mündliche Frage von Herrn Louis Siquet an die Frau Justizministerin zum »Gerichtsbezirk Eupen« (Nr. 5-412)	
Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de la Justice sur «l'arrondissement judiciaire d'Eupen» (n° 5-412).....	31	Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Justitie over «het gerechtelijk arrondissement van Eupen» (nr. 5-412) .....	31
Mündliche Frage von Frau Claudia Niessen an die Frau Justizministerin zur »Reform der belgischen Gerichtsbezirke und den sprachlichen Alleinstellungsmerkmalen des Gerichtsbezirks Eupen« (Nr. 5-415)		Mündliche Frage von Frau Claudia Niessen an die Frau Justizministerin zur »Reform der belgischen Gerichtsbezirke und den sprachlichen Alleinstellungsmerkmalen des Gerichtsbezirks Eupen« (Nr. 5-415)	
Question orale de Mme Claudia Niessen à la ministre de la Justice sur «la réforme des arrondissements judiciaires belges et la situation linguistique particulière de l'arrondissement judiciaire d'Eupen» (n° 5-415) .....	31	Mondelinge vraag van mevrouw Claudia Niessen aan de minister van Justitie over «De hervorming van de gerechtelijke arrondissementen in België en de specifieke taalsituatie van het gerechtelijk arrondissement van Eupen» (nr. 5-415) .....	31
Question orale de Mme Freya Piryns à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «une simulation faite par Fedasil sur la nécessité de disposer de 7000 places d'accueil supplémentaires en 2012» (n° 5-416).....	35	Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «een door Fedasil opgemaakte simulatie over de noodzaak van 7000 extra opvangplaatsen in 2012» (nr. 5-416) .....	35
Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (Doc. 5-1471) .....	37	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (Stuk 5-1471) .....	37
Discussion générale.....	37	Algemene bespreking.....	37
Discussion des articles.....	37	Artikelsgewijze bespreking.....	37
Prise en considération de propositions .....	38	Inoverwegingneming van voorstellen .....	38

Votes .....	38	Stemmingen .....	38
Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de gérer les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (Doc. 5-1471) .....	38	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevrozen (Stuk 5-1471) .....	38
Ordre des travaux .....	38	Regeling van de werkzaamheden .....	38
Excusés .....	39	Berichten van verhindering .....	39
<b>Annexe</b>		<b>Bijlage</b>	
Votes nominatifs .....	40	Naamstemmingen .....	40
Propositions prises en considération .....	40	In overweging genomen voorstellen .....	40
Demandes d'explications .....	40	Vragen om uitleg .....	40
Évocation .....	46	Evocatie .....	46
Non-évocation .....	46	Niet-evocatie .....	46
Messages de la Chambre .....	46	Boodschappen van de Kamer .....	46
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	47	Grondwettelijk Hof – Arresten .....	47
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....	48	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	48
Conseil national du Travail .....	48	Nationale Arbeidsraad .....	48

**Présidence de Mme Sabine de Bethune**

*(La séance est ouverte à 15 h 10.)*

**Questions orales**

**Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «les problèmes de chauffage causés par la vague de froid» (n° 5-413)**

*Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Les médias nous apprennent que certaines personnes ont beaucoup de mal à se chauffer et justement au plus fort de l'hiver. Les quotidiens Gazet van Antwerpen et De Standaard relatent la situation de locataires d'appartements à Anvers et à Bruxelles, privés de chauffage soit sur la décision du syndic en raison de factures énergétiques impayées par certains d'entre eux, soit à la suite du refus des propriétaires de remplacer une installation vétuste.*

*Le problème n'est pas si simple, j'en suis consciente. Le Fonds social chauffage dispose d'un budget limité et un syndic ne peut pas toujours résoudre tous les problèmes. Il n'est cependant pas judicieux de faire dépendre l'approvisionnement énergétique de la décision arbitraire d'une seule personne ou instance. On ne peut non plus admettre que des locataires qui paient correctement leurs factures soient privés de chauffage parce que leurs voisins sont en retard de paiement.*

*En Flandre, il est interdit de couper le gaz et l'électricité en hiver. Si des locataires ne peuvent payer leurs factures, certaines procédures sont mises en œuvre afin de maintenir l'approvisionnement en hiver et de ne couper l'approvisionnement qu'en cas de refus manifeste de paiement.*

*La réglementation régionale ne s'applique toutefois pas au mazout de chauffage. Seul le niveau fédéral pourrait intervenir.*

*Le ministre peut-il me dire si un syndic a le droit de couper l'approvisionnement en mazout de chauffage en plein hiver et d'offrir en échange des radiateurs électriques ?*

*Le ministre peut-il instaurer une interdiction de couper l'approvisionnement en mazout de chauffage, comme c'est le cas au niveau régional pour le gaz ?*

*Walter Kuylen, directeur du Fonds social chauffage, a déclaré à la VRT-radio que les demandes affluent ces derniers jours. Le Fonds peut-il les satisfaire toutes ? Le ministre est-il éventuellement prêt à accroître les moyens du Fonds ?*

**M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles.**

**Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune**

*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de verwarmingsproblemen ten gevolge van de koudegolf» (nr. 5-413)**

*Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Via de media vernemen we dat een aantal mensen met dramatische verwarmingsproblemen kampt, net op een moment dat de winter toeslaat. Zo maakt *Gazet van Antwerpen* melding van een appartementsblok in Antwerpen waar sommige bewoners hun facturen niet meer konden betalen en de syndicus besloot de stookolietoevoer af te sluiten, met alle gevolgen van dien voor de bewoners die hun energiefacturen wel betaalden.*

*In *De Standaard* was er een artikel over 'Residentie Miramar' in Brussel waar heel wat bewoners kou lijden omdat de eigenaars van de studio's er vorig jaar voor hadden gekozen geen nieuwe centrale verwarming te laten plaatsen. Het Sociaal Immobiliënnagenstchap AIS zegt dat het daartegen niet kan optreden. De bewoners kregen wel een elektrisch toestelletje aangeboden, waardoor de elektriciteitsleiding echter wordt overbelast.*

*Ik ben mij ervan bewust dat de problematiek geen duidelijk zwartwitverhaal is. Het Sociaal Verwarmingsfonds heeft een beperkt budget en een syndicus kan inderdaad niet altijd alle problemen oplossen. Het is echter ook niet gepast om energietoevoer over te laten aan de willekeur van een enkele persoon of instantie. Het kan ook niet dat huurders die correct hun facturen betalen in de kou zitten omdat hun burens achterstallige facturen hebben.*

*In Vlaanderen is het afsluiten van aardgas en elektriciteit in de winter bij wet verboden. Wanneer huurders hun facturen niet kunnen betalen, komen een aantal procedures in werking die ervoor zorgen dat de toevoer in de winter doorgaat en dat de afsluiting pas gebeurt wanneer er werkelijk een manifeste onwil is om te betalen.*

*Op de toevoer van stookolie is de gewestelijke regelgeving echter niet van toepassing. Alleen het federale niveau zou daarvoor iets kunnen doen.*

*Kan de minister me zeggen of een syndicus het recht heeft om de stookolietoevoer in de winter af te sluiten of als alternatief elektrische kacheltjes mag aanbieden zoals in de Brusselse Residentie Miramar?*

*Kan de minister een verbod invoeren op het afsluiten van de stookolietoevoer naar analogie met het verbod op aardgastoevoer dat op gewestelijk niveau is geregeld?*

*Directeur Walter Kuylen van het Sociaal Verwarmingsfonds zei op de VRT-radio dat er deze dagen enorm veel aanvragen binnenstromen. Kan het Sociaal Verwarmingsfonds tegemoetkomen aan die vraag? Is de minister zo nodig bereid de middelen voor het fonds te verhogen?*

**De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming.**

– *Il est humainement inacceptable de laisser des gens dans le froid, surtout lorsque les températures sont extrêmement basses.*

*L'interdiction de couper l'approvisionnement en gaz et en électricité ne peut toutefois pas être étendue purement et simplement au mazout de chauffage car le marché du mazout est organisé différemment.*

*Cette interdiction est possible pour le gaz et l'électricité parce qu'il existe un gestionnaire de réseau capable de couper l'approvisionnement. Le mazout est stocké dans une cuve dont la gestion appartient au propriétaire ou au locataire de l'habitation ou éventuellement au gestionnaire de l'immeuble.*

*Les cas concrets que vous évoquez ne peuvent, selon moi, être résolus que juridiquement, via la législation sur les loyers et je vous renvoie donc à la ministre de la Justice. On peut en effet se demander si la coupure de l'approvisionnement en mazout de chauffage n'enfreint pas le contrat de location.*

*Le Fonds social chauffage est financé par une cotisation de solidarité prélevée sur tous les produits pétroliers destinés au chauffage et représentant au total près de 9 millions d'euros. Comme les dépenses du Fonds atteignent actuellement quelque 29 millions d'euros par an, les recettes ne suffisent pas et l'État comble le déficit.*

*On prévoit que le Fonds aura à faire face chaque année à des dépenses de plus en plus importantes puisque le nombre de ménages ou de personnes qui y font appel ne cesse de croître. Depuis 2008, les activités du Fonds se sont sensiblement élargies et l'État lui alloue annuellement un crédit de 30 millions d'euros pour combler le déficit. Ce crédit annuel suffit jusqu'à présent à couvrir les besoins financiers du Fonds. Il va de soi que nous devons évaluer régulièrement les dépenses du Fonds afin d'éviter un déficit de financement.*

**Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a).** – *Je ne peux pas dire que la réponse du ministre Wathelet me satisfasse. L'hiver peut encore durer et de nombreuses personnes peuvent encore être privées de chauffage longtemps.*

*Le ministre évoque une solution juridique mais celle-ci peut prendre du temps. Je demande donc que l'on recherche une solution à court terme. Il y a des situations alarmantes partout. Ne peut-on trouver au niveau fédéral le moyen de garantir l'approvisionnement en mazout de chauffage, comme cela se fait pour le gaz et l'électricité au niveau régional ?*

**Question orale de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'obligation possible des pneus d'hiver» (n° 5-420)**

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *La circulation routière a été fortement perturbée la semaine dernière. Les fortes chutes de neige ont provoqué de très longues files, surtout le vendredi 3 février. Il est probable qu'une petite minorité seulement des automobilistes belges équipent leur véhicule de pneus d'hiver pendant la période hivernale. Or ceux-ci ont une meilleure adhérence sur la route, raccourcissent la distance de freinage*

– *De vermelde voorbeelden zijn inderdaad schrijnend. Mensen letterlijk 'in de kou' laten staan, vooral in een periode van extreme koude, is menselijk onaanvaardbaar.*

*Toch kan het verbod op het afsluiten van de aardgas- of elektriciteitstoevoer niet zomaar toegepast worden op de stookolietoevoer, gewoon omdat de stookoliemarkt anders is georganiseerd.*

*Voor aardgas en elektriciteit is dat verbod mogelijk omdat er een netwerkbeheerder bestaat die de toevoer kan afsluiten. Stookolie wordt opgeslagen in een tank. Het beheer daarvan is volledig in handen van de eigenaar of huurder van de woning of eventueel van de beheerder van het gebouw.*

*Voor de concrete gevallen die werden vermeld, vermoed ik dat er enkel juridisch iets geregeld kan worden op het gebied van de huurwetgeving, waarvoor ik dan naar de minister van Justitie moet verwijzen. De vraag rijst inderdaad of het afsluiten van de stookolietoevoer geen inbreuk vormt op het huurcontract.*

*Het Sociaal Verwarmingsfonds wordt gefinancierd door een solidariteitsbijdrage op alle olieproducten bestemd voor verwarming – gas, huisbrandolie, bulkpropaangas ... – die in totaal ongeveer 9 miljoen euro oplevert. Aangezien de uitgaven van het fonds momenteel ongeveer 29 miljoen euro per jaar bedragen, volstaan de inkomsten niet en past de overheid het tekort bij.*

*Er wordt verwacht dat het fonds elk jaar grotere uitgaven zal optekenen omdat het aantal gezinnen en mensen die er een beroep op kunnen doen of effectief doen, alsmaar toeneemt. Sinds 2008 is er een sterke uitbreiding van de activiteit van het fonds en verstrekt de overheid een jaarlijks krediet van 30 miljoen euro om het tekort te financieren. Voorlopig volstaat dit jaarlijks krediet om de financiële noden van het fonds te dekken. Uiteraard moeten we de uitgaven van het fonds regelmatig evalueren teneinde een financieringstekort te voorkomen.*

**Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a).** – *Ik kan niet zeggen dat het antwoord van minister Wathelet mij echt voldoet. De winter kan nog een hele tijd duren, waardoor heel wat mensen dus nog in de kou kunnen blijven zitten.*

*De minister verwijst naar een juridische oplossing. Dat kan echter tijd vragen. Daarom pleit ik ervoor ook op korte termijn een oplossing te zoeken voor wie kou lijdt. Het probleem bestaat niet alleen in Antwerpen of Brussel, ook elders zijn er alarmerende toestanden. Kan op federaal niveau geen oplossing worden gevonden zodat stookolie gegarandeerd blijft precies zoals aardgas en elektriciteit op regionaal niveau?*

**Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de mogelijke verplichting tot winterbanden» (nr. 5-420)**

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – *Er is in de voorbije week heel wat verkeersellende geweest. Vooral op vrijdag 3 februari ontstonden enorm lange files ten gevolge van hevige sneeuwval. Nu rijdt waarschijnlijk maar een kleine minderheid van de Belgische autobestuurders in de winterperiode met winterbanden. Nochtans zorgen die voor meer grip op het wegdek, een kortere remafstand en dus een*

*et augmentent donc la sécurité.*

*Les pneus d'hiver sont obligatoires en Allemagne et en Autriche. Dans ces pays, celui qui provoque un accident parce que son véhicule n'a pas de pneus d'hiver, peut être tenu pour responsable des dommages. Cette obligation n'existe pas en Belgique.*

*Cette question devrait peut-être être réglée à l'échelon européen mais, en attendant, il faudrait peut-être imposer les pneus d'hiver en Belgique de mi-octobre à fin avril, surtout si la température descend en dessous de 7°. Les pneus d'hiver présentent d'ailleurs aussi un avantage incontestable par temps pluvieux.*

*Que pense le secrétaire d'État de l'obligation des pneus d'hiver ? S'il estime cette mesure excessive, que pense-t-il d'une campagne nationale encourageant le placement de pneus d'hiver ?*

*Est-il question d'imposer les pneus d'hiver à l'échelon européen ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles. – *Il est certainement recommandable de circuler avec des pneus d'hiver en hiver. Les arguments techniques ne manquent pas.*

*Si je fais le bilan des avantages des pneus d'hiver en termes de sécurité et de fluidité de la circulation, je ne peux que recommander d'aller plus loin qu'une sensibilisation à l'utilisation des pneus d'hiver. Au début de la période hivernale, les médias et les fabricants de pneus se chargent d'ailleurs eux-mêmes de cette sensibilisation dans leur publicité.*

*Dans certains pays d'Europe, les pneus d'hiver sont en effet obligatoires lorsque les conditions climatiques sont hivernales, comme en Allemagne et en Autriche, ou dans des régions où l'on rencontre un panneau de signalisation ad hoc, comme en Italie et en France. Le Luxembourg a lui aussi modifié sa législation dans ce domaine.*

*Nous devons tendre vers une solution semblable à celle qui est appliquée dans d'autres pays, par exemple imposer les pneus d'hiver pendant une période déterminée, seulement lorsque la neige reste au sol ou en cas de risque de dérapage dû à la neige ou au verglas. Il est également possible d'installer un panneau de signalisation imposant les pneus d'hiver sur certains tronçons. J'étudie en ce moment ces diverses possibilités.*

*Dans sa résolution du 27 septembre 2011 sur la sécurité routière au niveau européen pour la période 2011-2020, le Parlement européen invite la Commission à élaborer, d'ici deux ans, une proposition législative relative à une approche harmonisée sur les pneus d'hiver pour les voitures particulières, les bus et les camions dans les régions de l'Union, prenant en compte les conditions météorologiques de chaque État membre.*

**M. Dirk Claes (CD&V)**. – *Je me réjouis que le ministre soit favorable à l'idée d'imposer les pneus d'hiver. Il serait préférable que cela fasse l'objet d'une réglementation européenne et que l'obligation soit imposée durant une période déterminée. Les automobilistes ne seront pas lésés.*

sterke verhoging van de veiligheid op de weg.

Winterbanden zijn verplicht in Duitsland en Oostenrijk. Wie door die landen reist, moet winterbanden op de auto hebben en wie een ongeval veroorzaakt omdat hij geen winterbanden op de auto heeft, kan voor de schade aansprakelijk worden gesteld. In België geldt geen verplichting.

Misschien moet deze kwestie op Europees niveau worden geregeld, maar in afwachting is het misschien het beste om het gebruik van winterbanden van bijvoorbeeld half oktober tot eind april in België te verplichten, zeker als de temperatuur onder de 7° C zakt. Overigens hebben winterbanden ook bij regenweer ontegensprekelijk voordelen.

Hoe denkt de staatssecretaris over het verplichten van winterbanden? Als hij dat een brug te ver vindt, hoe staat hij dan tegenover een nationale campagne ter bevordering van het gebruik van winterbanden?

Is er op Europees niveau sprake van het verplichte gebruik van winterbanden?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Het is zeker aan te bevelen om in de winter met winterbanden te rijden. Daarvoor bestaan voldoende technische argumenten.*

Als ik de balans opmaak van de voordelen van winterbanden op het vlak van veiligheid en vlotheid van het verkeer, verdient het zeker aanbeveling verder te gaan dan de sensibilisering over het gebruik van winterbanden. De media en de bandenfabrikanten doen in het begin van de winterperiode in hun reclame zelf trouwens aan heel wat sensibilisatie over winterbanden.

In sommige landen in Europa zijn winterbanden inderdaad verplicht bij winterse omstandigheden, bijvoorbeeld in Duitsland en Oostenrijk, of in gebieden waar een ad-hocverkeersbord is aangebracht, bijvoorbeeld in Italië en Frankrijk. Ook Luxemburg heeft zijn wetgeving op dat vlak gewijzigd.

We moeten naar een oplossing toe zoals die in een aantal landen al bestaat: bijvoorbeeld winterbanden verplichten in een bepaalde periode, alleen wanneer de sneeuw blijft liggen of bij gladheid door sneeuw of ijsel. Een andere mogelijkheid is dat we een verkeersbord invoeren dat het gebruik van winterbanden op bepaalde trajecten verplicht. Al die mogelijkheden ben ik momenteel aan het bestuderen.

In de resolutie van 27 september 2011 met betrekking tot de verkeersveiligheid op Europees niveau voor de periode 2011-2020, verzoekt het Europees Parlement de Commissie om binnen twee jaar een wetgevingsvoorstel op te stellen voor een geharmoniseerde benadering van winterbanden voor personenauto's, bussen en vrachtwagens in EU-regio's, waarbij rekening wordt gehouden met de weersomstandigheden in de afzonderlijke lidstaten.

**De heer Dirk Claes (CD&V)**. – *Het verheugt me dat de minister het verplichte gebruik van winterbanden genegen is. Er zou best een Europese regelgeving komen en het verplichte gebruik van winterbanden zou best voor een bepaalde periode gelden. De automobilisten zullen daar geen nadeel van*



*Ils devront juste changer leurs pneus. Dans des conditions hivernales, les pneus d'hiver s'usent d'ailleurs moins vite que les pneus d'été et ils renforcent la sécurité.*

**Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la participation du président Wade aux élections présidentielles sénégalaises» (n° 5-396)**

**Mme la présidente.** – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

**Mme Marie Arena (PS).** – Cette question devait être posée la semaine dernière ; l'absence du ministre Reynders a conduit à son report. Je remercie donc la ministre Laruelle d'être présente aujourd'hui.

Le 27 janvier dernier, la validation de la candidature de M. Wade aux élections présidentielles sénégalaises avait provoqué des émeutes en province et à Dakar ; un policier a même été tué. Selon l'opposition, de nombreuses personnes ont été blessées, dont des journalistes frappés par la police, laquelle a procédé à de nombreuses arrestations. Plusieurs ONG, dont Amnesty International, la Fédération internationale des ligues des droits de l'homme et le syndicat de la presse, ont protesté contre ces violences.

La mission d'observation électorale de l'Union européenne (MOE UE) au Sénégal a demandé dimanche à la plus haute instance juridique du pays d'expliquer pourquoi elle avait accepté certaines candidatures à la présidentielle et en avait rejeté d'autres.

La porte-parole du Département d'État américain, Victoria Nuland, s'est exprimée de manière ferme en déclarant « Nous continuons à penser que la décision du président sénégalais de briguer un troisième mandat est une erreur qui risque de compromettre les nombreux acquis qu'il a lui-même réalisés au cours de sa présidence, y compris la disposition qu'il a lui-même introduite dans la nouvelle Constitution, limitant à deux le nombre des mandats présidentiels. » Elle l'invite à « laisser la place à la prochaine génération ». Cette prise de position claire rejoint les revendications de la société civile et de l'opposition sénégalaise.

Monsieur Reynders, dans une interview récente, vous avez dit « Je n'aurai pas ma langue dans ma poche » à propos du soutien à donner à l'aspiration à plus de libertés et à un changement de régime dans certains pays.

Quelles sont les prises de positions diplomatiques de la Belgique sur la candidature controversée du président Wade ainsi que sur le respect des droits de l'homme et de la liberté d'expression dans ce pays ?

**Mme Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.

Tout comme l'Union européenne dans sa déclaration locale du 27 janvier, la Belgique a pris acte de la publication par le Conseil constitutionnel de la liste des candidats au scrutin

ondervinden. Ze moeten gewoon hun banden wisselen. Winterbanden slijten in winterse omstandigheden trouwens minder dan zomerbanden. Iedereen heeft dus baat bij een verplichting en ze verhoogt bovendien de veiligheid.

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de deelname van president Wade aan de presidentsverkiezingen in Senegal» (nr. 5-396)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *Ik moest deze vraag vorige week stellen, maar omdat minister Reynders afwezig was, werd ze uitgesteld. Ik dank minister Laruelle dat ze hier vandaag aanwezig is.*

*Op 27 januari jongstleden heeft de validering van de kandidatuur van de heer Wade voor de Senegalese presidentsverkiezingen oproer veroorzaakt, zowel in Dakar als elders in het land; er werd zelfs een politieman gedood. Volgens de oppositie vielen er talloze gewonden, onder meer journalisten die door de politie waren afgeranseld; de politie heeft overigens heel wat aanhoudingen verricht. Verschillende ngo's, waaronder Amnesty International, de Internationale Federatie van de Liga voor de Mensenrechten en de journalistenvakbond hebben tegen dat geweld geprotesteerd.*

*De verkiezingswaarnemingsmissie van de Europese Unie (EU EOM) in Senegal heeft zondag de hoogste juridische instantie van het land verzocht uit te leggen waarom ze bepaalde kandidaturen voor het presidentschap heeft aanvaard en er andere heeft verworpen.*

*De woordvoester van het Amerikaanse Department of State, Victoria Nuland, heeft vastberaden verklaard dat de Verenigde Staten de mening toegedaan blijven dat de beslissing van de Senegalese president om naar een derde mandaat te dingen, een vergissing is die de talloze verworpenheden van zijn presidentschap op de helling dreigt te zetten, inclusief de door hemzelf ingevoerde grondwettelijke bepaling die het aantal presidentiële mandaten tot twee beperkt. Ze nodigt hem uit plaats te ruimen voor de volgende generatie. Die klare stellingname sluit aan bij de eisen van het Senegalese middenveld en van de Senegalese oppositie.*

*De heer Reynders heeft in een recent interview gezegd dat hij geen blad voor de mond zou nemen als het erop aankomt de verzuchtingen naar meer vrijheid en naar een regimewissel in bepaalde landen te steunen.*

*Welke diplomatieke standpunten heeft België ingenomen over de controversiële kandidatuur van president Wade en over de eerbiediging van de mensenrechten en de vrijheid van meningsuiting in dat land?*

**Mevrouw Sabine Laruelle**, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.*

*Net als de Europese Unie, zoals blijkt uit haar verklaring ter plaatse van 27 januari, heeft België nota genomen van de publicatie door de Grondwettelijke Raad van de lijst met*

présidentiel, y compris donc de la candidature du président Wade.

Le bilan des droits de l'homme au Sénégal reste globalement positif. Le Sénégal a ratifié la majorité des traités internationaux sur les droits de l'homme. Les droits civils et politiques sont généralement respectés et les violations graves des droits de l'homme sont plutôt rares. Il n'y a pas de persécutions systématiques de l'État à l'encontre des défenseurs des droits de l'homme.

Néanmoins, il y a lieu de constater que des tracasseries administratives et policières ont tendance à se renforcer à l'approche des élections présidentielles.

Avec ses partenaires européens, la Belgique a invité tous les candidats contestant le bien-fondé de cette décision du Conseil constitutionnel à user des voies de recours prévues par la législation électorale.

Quatorze recours ont été introduits. La mission d'observation électorale envoyée par l'Union européenne a publiquement déclaré le 29 janvier que le Conseil constitutionnel devrait donner, dans sa décision définitive sur la liste des candidats, toutes les motivations que la loi sénégalaise lui impose. Le Conseil constitutionnel s'est finalement prononcé le 29 janvier à minuit arrêtant la liste définitive des candidats. Concernant les huit réclamations contestant la constitutionnalité d'un troisième mandat de Monsieur Wade, le Conseil Constitutionnel les a déclarées recevables sur la forme mais les a rejetées sur le fond.

La Belgique a également appelé toutes les forces politiques à maintenir un climat de paix et à éviter toute décision et acte de violence de nature à nuire à l'exercice du droit de vote des citoyens sénégalais dans le respect des échéances prévues.

Par ailleurs, la mission d'observation électorale de l'UE continue d'analyser l'ensemble du processus électoral en fonction de la législation sénégalaise et des obligations découlant des traités internationaux auxquels le Sénégal adhère. L'initiative de la mission d'observation électorale de rencontre avec les membres du Conseil constitutionnel et de demande d'un accès à tous les dossiers de candidature pourrait dans les prochains jours avoir des effets importants.

Je puis vous assurer que la Belgique suit très attentivement la situation, par l'intermédiaire de son ambassade à Dakar ainsi qu'à partir des informations de la mission d'observation de l'UE, dont le prochain rapport est attendu le 10 février. Je soutiens pleinement ces efforts diplomatiques de l'UE sur le terrain. Le rapport et les recommandations de la mission d'observation permettront de tirer les conclusions sur le processus électoral en cours, et justifieront d'éventuelles réactions de ma part.

**Mme Marie Arena (PS).** – Je tiens à rappeler les limites – dans le temps et dans l'espace – des missions d'observation. Soyons prudents : d'autres expériences ont montré à quel point leur tâche est compliquée.

La réponse n'évoquait pas le soutien à la société civile, plus spécialement les ONG telles qu'Amnesty International. Je plaide pour que le gouvernement, singulièrement le ministre

*kandidaten voor de presidentsverkiezingen, waaronder dus ook de kandidatuur van president Wade.*

*De balans van de mensenrechten in Senegal blijft globaal genomen positief. Senegal heeft de meeste internationale verdragen inzake mensenrechten geratificeerd. De burgerrechten en de politieke rechten worden er over het algemeen geëerbiedigd en ernstige schendingen van de mensenrechten zijn vrij zeldzaam. Verdedigers van de mensenrechten worden niet systematisch door de staat vervolgd.*

*Nochtans moeten we vaststellen dat, nu de presidentsverkiezingen naderen, de pesterijen van de administratie en de politie een stijgende trend vertonen.*

*Samen met zijn Europese partners heeft België alle kandidaten die de rechtmatigheid van de beslissing van de Grondwettelijke Raad betwisten, uitgenodigd de in de kieswetgeving voorziene beroepsprocedures uit te putten.*

*Veertien bezwaarschriften werden ingediend. De EU-verkiezingswaarnemingsmissie (EU EOM) in Senegal heeft op 29 januari publiekelijk verklaard dat de Grondwettelijke Raad zijn definitieve beslissing over de lijst van kandidaten volledig dient te motiveren zoals de Senegalese wet voorschrijft. De Grondwettelijke Raad heeft zich uiteindelijk op 29 januari om middernacht uitgesproken over de definitieve lijst van kandidaten. De acht bezwaarschriften die de grondwettigheid van een derde mandaat voor de heer Wade betwisten, heeft de Grondwettelijke Raad naar de vorm ontvankelijk verklaard, maar hij heeft ze ten gronde verworpen.*

*België heeft alle politieke krachten opgeroepen een klimaat van vrede te bewaren en elke beslissing of gewelddaad te vermijden die afbreuk zouden kunnen doen aan het recht van de Senegalese burgers om hun stem met inachtneming van de voorziene termijnen uit te brengen.*

*De verkiezingswaarnemingsmissie van de Europese Unie (EU EOM) blijft overigens alle kiesverrichtingen toetsen aan de Senegalese kieswetgeving en aan de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale verdragen waarbij Senegal partij is. Het initiatief van de verkiezingswaarnemingsmissie om de leden van de Grondwettelijke Raad te ontmoeten en toegang te vragen tot alle kandidaatsdossiers zou komende dagen een belangrijk effect kunnen sorteren.*

*Ik kan u verzekeren dat België de toestand met zeer veel aandacht volgt via zijn ambassade in Dakar en via de inlichtingen van de EU-verkiezingswaarnemingsmissie (EU EOM), waarvan het volgende rapport tegen 10 februari wordt verwacht. Ik steun ten volle de diplomatieke inspanningen van de Europese Unie ter plaatse. Dankzij het rapport en de aanbevelingen van de waarnemingsmissie kunnen we conclusies trekken uit de lopende kiesverrichtingen en in voorkomend geval onze reacties motiveren.*

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *Ik wens erop te wijzen dat waarnemingsmissies in de tijd en in de ruimte beperkt zijn. Laten we voorzichtig zijn: ervaringen elders hebben aangetoond hoe complex hun opdracht wel is.*

*In zijn antwoord is de minister niet ingegaan op de steun aan het middenveld, meer bepaald aan ngo's zoals Amnesty International. Ik dring erop aan dat de regering en in het*

des Affaires étrangères, apporte une attention particulière au soutien à ces organisations et à leur témoignage sur le processus électoral.

**Question orale de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la collaboration avec les entités fédérées en matière de diplomatie économique» (n° 5-402)**

**Mme la présidente.** – Mme Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répond.

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *La diplomatie économique constitue le fil rouge de la note de politique du ministre des Affaires étrangères. À juste titre d'ailleurs. Dans la situation économique actuelle, il est logique que nos diplomates à l'étranger soutiennent nos entreprises et essaient d'attirer des investissements dans notre pays. Même après la création du Service européen pour l'action extérieure, le SEAE de Madame Ashton, cette tâche restera importante pour les corps diplomatiques nationaux.*

*Lors des journées diplomatiques de la semaine passée, le ministre a plaidé pour une réforme du réseau des postes diplomatiques, de sorte à déplacer de plus en plus le champ d'action des ambassades et des consulats belges vers les nouveaux pays émergents, à savoir la Chine, l'Inde et le Brésil. Comme tout le monde le sait, l'accès de nos entreprises à ces marchés reste encore très limité en comparaison avec les résultats obtenus chez nos voisins, l'Allemagne et les Pays-Bas.*

*Dans sa note de politique, le ministre reste par contre très vague sur la façon dont il souhaite collaborer avec les entités fédérées en matière de diplomatie économique. Promouvoir les exportations et attirer les investissements étrangers relèvent en effet des compétences régionales. La tâche de la diplomatie fédérale doit dès lors être de soutenir les régions sans toutefois être dans leurs pieds.*

*Le ministre Vincent Van Quickenborne a récemment annoncé à l'émission De Zevende Dag que l'homme d'affaires chinois Feng Jun avait jeté son dévolu sur la Belgique. Il s'est avéré cette semaine qu'il avait parlé un peu trop vite. Ces déclarations n'ont pas plu au ministre président flamand Kris Peeters, qui est également compétent pour la politique étrangère. Je le cite dans le quotidien De Morgen : « Cela n'a aucun intérêt de se féliciter avant même la décision définitive. Si cela devait échouer maintenant, je trouverais cela très regrettable. »*

*Je ne demanderai pas d'état d'avancement dans ce dossier spécifique. Je comprends que des négociations de ce genre soient hypersensibles et je partage l'opinion du ministre président flamand quand il dit qu'il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. J'espère dès lors que les déclarations du ministre Van Quickenborne ne produiront pas l'effet inverse sur ces investissements attendus.*

*Par contre, je veux que le ministre me dise comment il souhaite réaliser concrètement la collaboration avec les entités fédérées en matière de diplomatie économique et s'il va consulter les régions, également, au sujet de la réforme prévue du réseau des postes diplomatiques.*

*bijzonder de minister van Buitenlandse Zaken speciale aandacht zou besteden aan de steun aan die organisaties en aan hun getuigenissen over de kiesverrichtingen.*

**Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de samenwerking met de deelstaten inzake economische diplomatie» (nr. 5-402)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – De economische diplomatie loopt als een rode draad door de beleidsnota van de minister van Buitenlandse Zaken. Niet onterecht overigens. In de huidige economische toestand is het niet meer dan normaal dat onze diplomaten in het buitenland onze bedrijven ondersteunen en investeringen in ons land trachten aan te trekken. Zelfs na de oprichting van de Europese Dienst voor extern optreden, de EEAS, van mevrouw Ashton zal dat een belangrijke taak blijven voor de nationale diplomatieke korpsen.

Op de diplomatieke dagen in de voorbije week heeft de minister gepleit voor een grondige herziening van het diplomatiekepostennetwerk, zodat het actieterrein van de Belgische ambassades en consulaten zich meer en meer zou verleggen naar de nieuwe groeilanden China, India en Brazilië. Zoals men ongetwijfeld weet, is de toegang van onze bedrijven tot deze markten nog veel te beperkt in vergelijking met wat onze buurlanden Duitsland en Nederland presteren.

De minister blijft in zijn beleidsnota wel vaag over hoe hij inzake economische diplomatie met de deelstaten wenst samen te werken. Exportpromotie en het aantrekken van buitenlandse investeringen zijn immers regionale bevoegdheden, en de taak van de federale diplomatie moet er dan ook in bestaan de regio's te ondersteunen, maar ze niet voor de voeten te lopen.

Minister Vincent Van Quickenborne kondigde op *De Zevende Dag* onlangs aan dat de Chinese zakenman Feng Jun zijn oog op België had laten vallen. Een beetje voorbarig, bleek deze week. Vlaams minister-president Kris Peeters, ook bevoegd voor buitenlands beleid, was *not amused* met deze uitlatingen. Ik citeer hem in *De Morgen*: 'Het heeft geen enkele toegevoegde waarde om nog voor de beslissing definitief is gevallen de pluim op uw hoed te steken. Mocht het nu nog mislopen zou ik dat heel jammer vinden.'

Ik zal de minister geen stand van zaken vragen in dit specifieke dossier. Ik begrijp dat dit soort van onderhandelingen hypergevoelig ligt en deel de mening van de Vlaamse minister-president dat we de huid niet mogen verkopen voor we de beer geschoten hebben. Ik hoop dan ook dat de uitlatingen van minister Van Quickenborne geen averechts effect zullen hebben op die verwachte investeringen.

Wel wil ik van de minister vernemen hoe hij de samenwerking met de deelstaten inzake economische diplomatie praktisch wil bewerkstelligen en of hij over de geplande herziening van het diplomatiekepostennetwerk ook de gewesten zal raadplegen.

**Mme Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *Le ministre des Affaires étrangères formule les remarques suivantes quant à la révision de notre réseau diplomatique dans « le monde ».*

*On agit en respectant les critères existants.*

*Premièrement, le critère politique : où voulons-nous mener une politique dans le monde ?*

*Deuxièmement, le critère de l'endroit où se trouvent des Belges : pour quelles destinations demande-t-on des visas ; autrement dit, où devons-nous maintenir ou renforcer nos activités consulaires ?*

*Troisièmement, le critère des régions où des entreprises originaires de nos trois régions ont des intérêts : où devons-nous déployer nos activités de diplomatie économique ?*

*Enfin, le critère des pays partenaires de la coopération au développement.*

*Nous ne voulons pas faire d'économies pour les économies mais travailler avec un montant budgétaire total fixe. Les décisions ne seront prises qu'après le contrôle budgétaire au second semestre.*

*L'exercice se limite à la fermeture de certains postes. Le réseau doit être restructuré, ce qui revient à regrouper certains postes, à collaborer avec des pays partenaires et à fermer et ouvrir des postes. Nous voulons optimiser notre réseau diplomatique et l'adapter à un monde en profonde mutation.*

*Nous travaillerons en collaboration avec le Service européen d'action extérieure mais il s'agit d'un travail à moyen et long terme. Dans les prochains mois, nous ne pourrions nous organiser en fonction du développement de ce service.*

*Nous tenterons également de tenir compte de la représentation des régions avec lesquelles nous pourrions développer une action de plus en plus intégrée, du moins sur le plan logistique, de manière à utiliser les moyens de façon optimale.*

*Nous organiserons bien sûr des concertations. La concertation avec tous nos diplomates a déjà commencé sur la base d'un travail entamé au sein du ministère.*

*Nous consulterons aussi les différentes parties intéressées, les entreprises, les régions et les autres partenaires.*

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *J'ai bien compris que la nature des relations diplomatiques dépend de l'endroit où résident des compatriotes, où des entreprises développent leurs activités et où notre coopération au développement se déploie. Mais le ministre dit juste que l'on tentera de tenir compte de la volonté des régions.*

*Je fais à nouveau référence aux propos du ministre-président flamand, Kris Peeters. Il considère que l'autorité fédérale doit être au service des régions.*

*Le ministre sait aussi que les chiffres prouvent que la Région flamande est le moteur économique de notre pays fédéral. La Flandre assure près de 70% du produit intérieur brut et plus*

**Mevrouw Sabine Laruelle**, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – *De minister van Buitenlandse Zaken maakt volgende opmerkingen over de herziening van ons diplomatiek netwerk in de 'wereld'.*

*Er wordt gewerkt met inachtneming van bestaande criteria.*

*Ten eerste, het politieke criterium: waar in de wereld willen wij een beleid voeren?*

*Ten tweede, het criterium van de locatie van Belgen in het buitenland: voor welke bestemmingen worden visa aangevraagd, met andere woorden, waar moeten we onze consulaire activiteiten behouden of versterken?*

*Ten derde, het criterium van de regio's waar bedrijven uit onze drie gewesten belangen hebben: met andere woorden, waar moeten we onze activiteiten van economische diplomatie ontplooiën?*

*Er is tot slot het criterium van de partnerlanden voor ontwikkelingssamenwerking.*

*We willen geen zuivere besparingsoperatie uitvoeren. Het is de bedoeling om met een vast totaalbedrag op de begroting te werken. Beslissingen komen er pas na de begrotingscontrole in het tweede semester.*

*De oefening blijft beperkt tot de sluiting van bepaalde posten. Het netwerk zal herstructureerd moeten worden. Dat komt neer op een hergroepering van posten, op samenwerking met partnerlanden en op de sluiting en opening van posten. We willen ons diplomatiek netwerk optimaliseren en aanpassen aan een sterk veranderende wereld.*

*In die optiek moet men zich terdege bewust zijn van onze aanpak.*

*Wij gaan werken met de Europese Dienst voor extern optreden, maar het wordt een werk op middellange en lange termijn. In de komende maanden kunnen wij ons onmogelijk organiseren naargelang van de ontwikkeling van die dienst.*

*Wij zullen ook trachten rekening te doen houden met de vertegenwoordiging van de gewesten, waarmee wij op een almaar meer geïntegreerde wijze zullen kunnen werken, minstens op logistiek gebied, om zo de middelen optimaal te benutten.*

*Wij zullen uiteraard overleg plegen. Daarom is het overleg met al onze diplomaten opgestart en wel op basis van een werk dat al in het ministerie werd aangevat.*

*Ook zullen we de diverse stakeholders, de ondernemingen, gewesten en andere partners raadplegen.*

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Ik heb goed begrepen dat er een bepaald diplomatiek beleid moet worden gevoerd, afhankelijk van waar landgenoten in het buitenland wonen, waar de activiteiten van de bedrijven zich ontwikkelen en waar er aan ontwikkelingssamenwerking wordt gedaan. Op het einde heeft de minister echter alleen gezegd dat er zal worden getracht rekening te houden met wat de gewesten willen.*

*Ik verwijs nogmaals naar wat Vlaams minister-president Peeters hierover heeft gezegd. Zijn model is dat het federale niveau in dienst moet staan van de Gewesten.*

*De minister weet ook dat uit de cijfers blijkt dat het Vlaams*

*de 80% des exportations. L'autorité fédérale doit donc tenir compte des intérêts de la Région flamande.*

**Question orale de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la qualité des passeports» (n° 5-405)**

**Mme la présidente.** – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

**M. Guido De Padt (Open Vld).** – *Au début de l'année, j'ai été mis en présence d'un citoyen qui a dû se rendre à deux reprises à la maison communale pour remplacer son passeport dont le feuillet transparent était abîmé. En cas de remplacement, le nouveau passeport est gratuit.*

*En recevant son nouveau passeport, il a constaté que sa date de validité était identique à celle de son ancien passeport. M'étant informé auprès de l'administration, on m'a été répondu que, jusqu'à fin 2011, la règle était qu'en cas de remplacement d'un passeport, la durée de validité du nouveau passeport était de cinq ans mais que, depuis début 2012, on se basait sur celle de l'ancien passeport.*

*J'estime que l'administration devrait appliquer la réglementation qui était en vigueur jusqu'à fin 2011.*

*Je présume que la ministre dispose de chiffres relatifs au nombre de passeports abîmés qui ont été remplacés avant fin 2011 et dont la durée de validité a été prorogée de cinq ans ? Combien de passeports abîmés rentre-t-on chaque année ? Que peut espérer le citoyen quant à la durée de validité ? Quel est le point de vue de la ministre ?*

*Le SPF Affaires étrangères signale qu'un nouveau passeport sur lequel figure la date de validité originale correspond mieux à la règle qui veut que le remplacement est gratuit. Je ne comprends pas très bien, mais la ministre pourra sans doute me donner davantage d'explications à ce sujet.*

**Mme Sabine Laruelle,** ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *Le SPF Affaire étrangères a été informé, au printemps 2009, que le feuillet intermédiaire transparent d'une série de passeports produits entre janvier 2008 et début 2009 se détache en cas d'utilisation intensive du passeport. Jusqu'à fin décembre 2011, 1,45% des passeports de cette série, soit 6 209 sur 426 170, ont été remplacés gratuitement. Jusqu'en décembre 2011, les passeports qui étaient remplacés recevaient une nouvelle durée de validité de cinq ans. Depuis début 2012, la durée de validité reprise sur le nouveau passeport est celle qui figurait sur l'ancien passeport.*

*Il est impossible de deviner combien de passeports devront encore être remplacés. 388 passeports ont été remplacés en*

Gewest de economische motor is van dit federale land.

Vlaanderen staat in voor ongeveer zeventig procent van het bruto binnenlands product en voor meer dan tachtig procent van de export. Het federale niveau moet dus in dienst staan van de Gewesten en rekening houden met de belangen van het Vlaams Gewest als belangrijkste motor van dit land.

**Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de kwaliteit van het internationaal paspoort» (nr. 5-405)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

**De heer Guido De Padt (Open Vld).** – Begin dit jaar werd ik geconfronteerd met een burger die mij informeerde over het feit dat de transparante pagina van zijn internationaal paspoort beschadigd was. Voor zijn nieuw paspoort is hij overigens tweemaal naar het stadhuis moeten gaan. Bij een vervanging is het nieuwe paspoort gratis.

Wanneer de burger in kwestie zijn nieuw paspoort kreeg, bleek dat de resttermijn van zijn vorig paspoort was overgenomen op het nieuwe paspoort. Toen ik daarover om uitleg vroeg bij de administratie werd mij gezegd dat er tot eind 2011 een regeling bestond waarbij voor de vervanging van een beschadigd paspoort, het nieuwe paspoort voor vijf jaar geldig was, maar dat sedert begin 2012 alleen de resterende geldigheidsduur van het beschadigde paspoort wordt overgenomen.

Ik vind dat de overheid de burgers op een burgervriendelijke manier moet behandelen en de werkwijze moet toepassen die tot eind 2011 gold.

Ik neem aan dat de minister over cijfers beschikt van het aantal beschadigde paspoorten die vóór einde 2011 vervangen werden en waarvoor een nieuwe geldigheidstermijn van vijf jaar werd toegekend? Hoeveel beschadigde paspoorten worden per jaar ingeleverd? Wat mag de burger in de toekomst verwachten in verband met de geldigheidsduur? Wat is de mening van de minister daarover?

De FOD Buitenlandse Zaken zegt dat een vervanging waarbij de oorspronkelijke geldigheidstermijn wordt overgenomen, beter overeenstemt met de regel dat de vervanging gratis is. Ik begrijp dat niet goed, maar misschien kan de minister daarover meer uitleg geven.

**Mevrouw Sabine Laruelle,** minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – Buitenlandse Zaken is er sinds het voorjaar van 2009 van op de hoogte dat het doorzichtige tussenblaadje in een serie paspoorten geproduceerd tussen begin 2008 en begin 2009, af en toe los raakt wanneer het paspoort zeer intensief gebruikt wordt. Van die reeks werden tot eind 2011 1,45%, of 6 209 op 426 170 geproduceerde paspoorten gratis vervangen. Tot eind december 2011 kregen die vervangpaspoorten een nieuwe geldigheidsduur van vijf jaar, daarna werden ze vervangen met overname van de oorspronkelijke geldigheidsduur.

Het is niet mogelijk te voorspellen hoeveel paspoorten in de toekomst nog zullen worden vervangen. In januari 2012 werden er 388 vervangen, maar de maandelijkse cijfers

janvier 2012, mais les chiffres peuvent varier fortement d'un mois à l'autre.

*Depuis fin décembre 2011, le nouveau passeport reprend la durée de validité initiale parce que plusieurs cas d'abus ont été constatés, sans doute après les articles parus fin 2011 dans la presse. Se basant sur les recommandations de certains sites internet douteux, des citoyens ont sciemment déchiré le feuillet intermédiaire transparent de leur passeport, souvent juste avant la date d'expiration de leur ancien passeport, afin d'en obtenir gratuitement un nouveau.*

*Il n'est pas exact que le producteur tire avantage de la fabrication des passeports de remplacement étant donné qu'il les fabrique gratuitement et qu'il ne peut donc pas les facturer au SPF Affaires étrangères.*

**M. Guido De Padt (Open Vld).** – *Je regrette que ceux qui respectent les règles doivent payer pour les autres.*

*Le fait est que les producteurs profitent bien de la nouvelle réglementation puisque la durée de validité des passeports remplacés est manifestement plus courte qu'auparavant. Je prends acte du point de vue de la ministre mais je continue quand même à me poser des questions.*

**Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la politique à l'égard de la Syrie» (n° 5-414)**

**Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation en Syrie» (n° 5-418)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture répondra.

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *La situation en Syrie tourne à la guerre civile.*

*Puissance régionale, la Syrie est dirigée depuis longtemps par un régime autoritaire. C'est surtout la population civile qui en souffre, car elle est le jouet de la géopolitique : le régime du président Assad est soutenu non seulement par la Russie et la Chine, mais aussi par des ennemis comme l'Iraq et l'Iran, et même Israël semble opter pour son maintien, ne sachant pas par quel gouvernement il pourrait être évincé.*

*Il faut savoir quel rôle notre pays entend jouer et quelle sera l'attitude européenne face à la Syrie. J'espère que l'Europe, singulièrement la Belgique, fera en sorte que la population ne continue pas à pâtir de ce conflit. Dans cette optique, que va entreprendre le ministre des Affaires étrangères ?*

**M. Piet De Bruyn (N-VA).** – *Notre collègue Anciaux a raison de souligner la pénible situation qui perdure depuis des mois en Syrie. Il demande ce que le ministre des Affaires étrangères va faire.*

*Le Conseil national syrien est déçu – euphémisme ! – du vote au Conseil de Sécurité où la Chine et la Russie ont opposé leur veto à un projet de résolution. Hors du cadre des Nations*

kunnen sterk schommelen.

Sinds einde december 2011 wordt de oorspronkelijke geldigheidsduur overgenomen, omdat, zeker na de persberichten van eind vorig jaar, in de praktijk verschillende gevallen van misbruik werden vastgesteld. Op basis van aanbevelingen op bepaalde dubieuze websites scheuren sommige burgers doelbewust het doorzichtige tussenblad uit hun paspoort, in veel gevallen net vóór de vervaldatum van hun oude paspoort, met de bedoeling gratis een nieuw vervangpaspoort te krijgen.

Het is niet waar dat de producent voordeel haalt uit het aanmaken van de vervangpaspoorten, aangezien hij ze gratis produceert en ze dus niet mag factureren aan de FOD Buitenlandse Zaken.

**De heer Guido De Padt (Open Vld).** – Ik betreur dat de mensen die goed handelen, moeten opdraaien voor wie bewust in de fout gaat.

Het is zo dat de producenten wel belang hebben bij de nieuwe regeling. De geldigheidsduur van vervangen paspoorten wordt immers korter dan voorheen. Ik neem akte van het standpunt van de minister, maar heb er toch vragen bij.

**Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het beleid ten aanzien van Syrië» (nr. 5-414)**

**Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de situatie in Syrië» (nr. 5-418)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw antwoordt.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – De toestand in Syrië evolueert steeds meer naar een burgeroorlog.

Syrië is een machtig land in de regio en heeft al zeer lang een autoritair regime. De burgerbevolking is daarvan het grootste slachtoffer. Op de kap van de burgerbevolking wordt immers hoog geopolitiek spel gespeeld: niet alleen Rusland en China kiezen de kant van president Assad, maar ook vijanden als Irak en Iran steunen zijn regime en zelfs Israël blijkt te kiezen voor het behoud van het regime van Assad, liever dat dan niet te weten welk bestuur in de plaats kan komen.

Het is belangrijk te weten welke rol ons land wil spelen en wat Europa gaat doen ten aanzien van Syrië. Ik hoop dat Europa en België ertoe kunnen bijdragen dat het conflict niet verder op de kap van de bevolking wordt uitgevochten. Wat zal de minister van Buitenlandse Zaken daartoe actief ondernemen?

**De heer Piet De Bruyn (N-VA).** – Collega Anciaux heeft terecht onderstreept hoe penibel de toestand in Syrië nu al maandenlang is. Hij vraagt wat de minister van Buitenlandse Zaken gaat doen.

De Nationale Raad in Syrië is, voorzichtig uitgedrukt, ontgoocheld over de stemming in de VN-Veiligheidsraad, waarbij China en Rusland hun veto tegen een

*Unies, le Conseil national tente de mettre sur pied une coalition qui devrait d'abord maintenir la pression sur le pouvoir syrien en vue d'arriver à un accord garantissant la paix et la stabilité, dans l'intérêt non seulement du pays mais aussi de toute la région.*

*Il me paraît dangereux de chercher des coalitions diplomatiques hors du cadre des Nations Unies, qui demeurent le forum le plus indiqué. Toutefois, les États-Unis envisagent cette initiative avec une certaine bienveillance.*

*Quelle sera l'attitude de la diplomatie belge ?*

*Quelles démarches le ministre entreprendra-t-il pour arriver à une position européenne commune ?*

**Mme Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

*Devant la détérioration de la situation en Syrie, nous avons décidé lundi soir de rappeler immédiatement notre ambassadeur en consultation. Les ambassadeurs du Royaume-Uni, d'Italie, d'Espagne, des Pays-Bas et de France ont également été rappelés. Les ambassades ne sont pas fermées. Il s'agit d'un signal politique de protestation contre la persistance d'une violence inadmissible à l'encontre de la population. Notre ambassadeur devrait retourner à Damas, à un moment qui dépendra de l'évolution de la situation.*

*En outre, la Haute Représentante Catherine Ashton a été chargée de coordonner au plus vite les positions des vingt-sept États membres de l'UE quant à la sécurité des postes diplomatiques et consulaires en Syrie et aux mesures à prendre pour répondre au mieux à l'évolution de la situation. Le COPS et les chefs de poste à Damas des États membres se sont déjà réunis dans ce but.*

*Il importe que les États membres et le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) se coordonnent. Pour la délégation de l'UE et le SEAE, la situation présente doit être l'occasion de piloter cette coordination. Toutes les options doivent être envisagées pour garantir le service consulaire, y compris une éventuelle évacuation de nos ressortissants.*

*Comme presque toute la communauté internationale, y compris le monde arabe, j'ai été déçu et consterné du veto sino-russe contre le projet de résolution sur la situation en Syrie.*

*Ce veto constitue un mauvais signal en direction du régime syrien et peut donner l'impression que le peuple de Syrie est abandonné à son sort. De plus, l'opposition pourrait en conclure que seule la violence peut encore offrir une issue à la crise.*

*C'est pourquoi le ministre a demandé à tous les membres du Conseil de Sécurité, Russie et Chine incluses, de prendre leurs responsabilités pour faire cesser immédiatement les violences. Le vote montre l'isolement de la Russie et de la Chine. Nos services avaient pris contact avec l'ambassade de Russie pour exposer la position belge sur la résolution onusienne.*

ontwerpresolutie hebben gesteld. De Nationale Raad werkt dan ook aan initiatieven om buiten het kader van de Verenigde Naties een coalitie op de been te brengen, die in eerste instantie de diplomatieke druk op de Syrische overheid hoog moet kunnen houden teneinde tot een akkoord te komen dat vrede en stabiliteit waarborgt. Dat is niet alleen van belang voor het land zelf, maar voor de hele regio.

Ik vind het gevaarlijk om diplomatieke coalities te zoeken buiten het kader van de Verenigde Naties. Die instelling blijft het meest geschikte forum. Ik merk echter dat ook in de Verenigde Staten een zekere welwillendheid bestaat tegenover dat initiatief.

Welke houding zal de Belgische diplomatie in dit verband aannemen?

Welke stappen zal de minister doen om op Europees vlak een eensgezind standpunt te bewerkstelligen?

**Mevrouw Sabine Laruelle**, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Aangezien de situatie in Syrië verslechtert, is maandagavond beslist de Belgische ambassadeur in Syrië onmiddellijk voor overleg terug te roepen. De Britse, Italiaanse, Spaanse, Nederlandse en Franse ambassadeurs werden ook teruggeroepen. De ambassades worden niet gesloten. Het is echter wel een politiek signaal om te protesteren tegen het aanhoudende en onaanvaardbare geweld tegen de bevolking. Het is de bedoeling dat de ambassadeur naar Damascus terugkeert. Wanneer dat gebeurt, hangt af van de evolutie van de toestand.

Daarnaast werd de Hoge Vertegenwoordigster Catherine Ashton gevraagd zo snel mogelijk de standpunten van de zevenentwintig EU-lidstaten te coördineren met betrekking tot de veiligheid van de diplomatieke en consulaire posten in Syrië en de maatregelen die zouden kunnen worden genomen om zo goed mogelijk op de evolutie van de toestand in te spelen. Het COPS en de hoofden van de posten van de EU-lidstaten in Damascus hebben daarover gisteren al vergaderd.

Het is van groot belang dat de EU-lidstaten en de Europese Dienst voor Extern Optreden, EDEO, nauw samenwerken. De huidige toestand moet een gelegenheid zijn voor de EU-delegatie en de EDEO om een leidende rol te spelen op het vlak van de coördinatie in dergelijke omstandigheden. Alle opties moeten worden bekeken om de consulaire dienstverlening, met inbegrip van een mogelijke noodevacuatie van onze landgenoten, te kunnen verzekeren.

Zoals bijna de hele internationale gemeenschap, inclusief de Arabische wereld, heb ik met grote teleurstelling en ontzetting kennis genomen van het Russische en Chinese veto tegen de ontwerpresolutie over de situatie in Syrië.

Dat veto geeft een verkeerd signaal aan het Syrische regime en kan de indruk wekken dat het Syrische volk aan zijn lot wordt overgelaten. Bovendien kan ook de oppositie de indruk krijgen dat enkel geweld nog een uitweg uit de crisis kan bieden.

Daarom heeft de minister alle leden van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, inclusief de Russische federatie en

*La résolution voulait montrer au régime syrien que sa stratégie actuelle est inacceptable et que la violence est sévèrement condamnée.*

*Il est essentiel par ailleurs de référer explicitement au plan de transition élaboré par la Ligue arabe. Ce plan préconise notamment le transfert du pouvoir du président Assad au vice-président. Au demeurant, l'UE demande depuis août 2011 le départ du président Assad.*

*Le projet de résolution affirmait clairement qu'une intervention militaire n'est pas à l'ordre du jour. Le cas échéant, une coalition internationale serait évidemment constituée autour de la Ligue arabe. Cette Ligue devra jouer un rôle central, en liaison avec les Nations Unies.*

*Un groupe de travail se penche sur une nouvelle série de sanctions, qui devraient être annoncées lors du Conseil Affaires étrangères du 27 février. Depuis le début de la crise, la Belgique prône une pression accrue sur le régime, et donc des sanctions supplémentaires. Nous avons rappelé cette position après le vote à New York.*

*L'efficacité des sanctions européennes est difficile à évaluer. Nous savons en tout cas qu'elles frappent durement le budget de la Syrie, privée d'importantes recettes pétrolières. Toutes les sanctions européennes ont été instaurées par l'ensemble des États membres, alors que chaque membre de la Ligue arabe décide lui-même des sanctions qu'il entend appliquer. L'UE tient donc à collaborer étroitement avec la Ligue arabe pour avancer dans ce domaine.*

*Le ministre ne dispose pas d'informations sur l'impact des sanctions américaines, mais, étant donné les faibles relations commerciales entre les États-Unis et la Syrie, ce sont surtout les sanctions européennes qui la touchent.*

*En janvier, lors de ses entretiens avec deux groupes importants d'opposants, le Conseil national syrien et le Comité national de coordination, le ministre a délivré le même message, à savoir que l'opposition doit proposer une alternative crédible pour la période de l'après-Assad. Cette alternative peut voir le jour si l'opposition se réunit dans une plate-forme commune.*

*Si une structure commune n'est pas possible, l'opposition syrienne devrait au moins essayer de s'accorder sur une stratégie, un calendrier et quelques principes fondamentaux. Les deux groupes d'opposants ont assuré au ministre que, malgré l'échec de leurs pourparlers antérieurs, ils tenteront encore d'arriver à une position commune. Le ministre espère que les récents développements à New York les y encourageront.*

China, opgeroepen om hun verantwoordelijkheid te nemen om het geweld in Syrië onmiddellijk een halt toe te roepen. De stemming over de resolutie toont aan dat Rusland en China geïsoleerd staan met hun standpunt. De diensten hebben voorafgaand aan de stemming van de Veiligheidsraad ook contact gehad met de Russische ambassade om het Belgisch standpunt over de VN-resolutie toe te lichten.

De resolutie moest het Syrische regime duidelijk maken dat de huidige strategie totaal onaanvaardbaar is en dat het geweld dan ook streng wordt veroordeeld.

Daarnaast is het essentieel dat er een duidelijke verwijzing komt naar een transitieplan dat de Arabische Liga overeengekomen is. Dit plan verwijst onder meer naar overdracht van de bevoegdheden van president Assad aan de vicepresident. De Europese Unie vraagt overigens al sinds augustus 2011 het vertrek van president Assad.

In de ontwerp-resolutie werd bovendien expliciet vermeld dat een militair ingrijpen op dit moment niet aan de orde is. Het lijkt evident dat een eventuele internationale coalitie tegenover Syrië rond de Arabische Liga zal moeten worden georganiseerd. De Liga zal een centrale rol moeten spelen met een duidelijke *relay* naar de Verenigde Naties.

Op het ogenblik wordt een nieuwe ronde van sancties besproken in de werkgroep van de Raad, met als doel de nieuwe sancties aan te kondigen op de Raad Buitenlandse Zaken van 27 februari. Sinds het begin van de crisis is België voorstander van het verhogen van de druk op het Syrische regime, en dus van bijkomende sancties. Dat standpunt is nogmaals herhaald na de stemming in New York.

De effectiviteit van de Europese sancties is moeilijk te evalueren. We weten in ieder geval dat ze een zware last zijn voor het budget van de Syrische staat, aangezien de sancties belangrijke olie-inkomsten ontnemen. Alle Europese sancties worden door alle EU-lidstaten ingesteld, wat niet het geval is voor de sancties van de Arabische Liga waarbij elke lidstaat zelf beslist over de sancties die hij wil toepassen. Daarom hecht de EU er belang aan nauw samen te werken met de Arabische Liga om vooruitgang te boeken op dat vlak.

De minister heeft geen informatie over de impact van de Amerikaanse sancties, maar gelet op de beperkte handelsrelaties tussen Syrië en de VS, zijn het vooral de Europese sancties die zwaar wegen voor Syrië.

Tijdens de ontmoetingen die de minister in januari heeft gehad met twee belangrijke oppositiegroepen, de Syrische Nationale Raad en het Nationaal Coördinatiecomité, heeft hij dezelfde boodschap gegeven, namelijk dat het belangrijk is dat de oppositie een geloofwaardig alternatief biedt voor het post-Assad-tijdperk. Dat alternatief kan er komen als de oppositie zich achter een gezamenlijk platform kan scharen.

Indien een gezamenlijke structuur niet mogelijk is, zou de Syrische oppositie moeten proberen om tenminste overeenstemming te vinden over een strategie, een kalender en een aantal basisprincipes. Beide oppositiegroepen hebben de minister bevestigd dat ze, ondanks een eerder afspringen van de onderhandelingen, zullen blijven proberen om tot een eensgezind standpunt te komen. De minister hoopt dat de jongste ontwikkelingen in New York een bijkomende stimulans kunnen zijn om dat doel te bereiken.



*(M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je suis assez d'accord avec la réponse. Je suis partisan de sanctions économiques plutôt que d'une intervention militaire qui pourrait embraser toute la région. J'espère donc que, lors du Conseil Affaires étrangères du 27 février, la Belgique demandera des sanctions sévères contre la Syrie, même si elles nous feront aussi un peu mal. À mes yeux, c'est la seule voie que nous puissions emprunter avec l'ensemble de l'Europe, et si possible du monde. Par ailleurs, la diplomatie ne doit pas se contenter d'écouter l'opposition, elle doit aussi la soutenir financièrement pour qu'elle puisse se préparer à l'après-Assad. Tout en sachant la question délicate, je plaide pour un soutien à l'opposition.*

**M. Piet De Bruyn (N-VA).** – *La réponse résume bien les positions prises par le ministre et diffusées dans les médias ces derniers jours. Je retiens l'importance d'une concertation diplomatique afin d'arriver à une position européenne commune, notamment sur les sanctions, en vue d'écarter aussi loin et aussi longtemps que possible le spectre d'une intervention militaire.*

*Je ne peux naturellement que m'en réjouir. Je déplore cependant qu'on n'ait rien dit de ma remarque sur l'initiative du Conseil national syrien visant à former un front diplomatique en marge des Nations Unies. J'interrogerai à nouveau le ministre sur le sujet.*

*Je voudrais appeler mes collègues à cosigner la résolution que nous avons préparée. Même si l'action n'est que symbolique, il faut soutenir le peuple syrien qui, impatientement, aspire à une société stable et sûre.*

**Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «l'accord commercial anti-contrefaçon» (n° 5-408)**

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Le 26 janvier dernier, les représentants de l'Union européenne et de vingt-deux de ses États membres ont signé à Tokyo l'Accord commercial anti-contrefaçon, l'ACTA. Cet accord a pour objectif de renforcer le respect des droits de propriété intellectuelle, y compris sur internet, et d'aider à lutter contre la contrefaçon de vêtements de luxe et le piratage de musique, de films, etc.

Il pose cependant un certain nombre de problèmes.

Ainsi, les conditions dans lesquelles il a été conclu étaient particulièrement discrètes voire opaques puisque les discussions ont eu lieu en dehors du cadre de l'OMC, uniquement entre représentants de pays développés et à huis clos.

Par ailleurs, la notion de « contrefaçon » est mal définie.

Un autre problème plus important est l'impact sur la fabrication de médicaments génériques. Le texte imposerait

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker, ondervoorzitter.)*

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik ben het redelijk eens met het antwoord. Ik ben geen voorstander van militair ingrijpen, want dat zou wel eens de hele regio in lichterlaaie kunnen zetten, maar wel van economische sancties. Ik verwacht dan ook dat België op de Raad Buitenlandse Zaken van 27 februari mee aan de kar zal trekken om Syrië verregaande economische sancties op te leggen, ook als die onszelf een beetje pijn doen. Volgens mij is het de enige weg die we met heel Europa en hopelijk de hele wereldgemeenschap kunnen volgen. Tegelijkertijd moet de diplomatie niet alleen naar de oppositie luisteren, maar haar ook actief financieel steunen, zodat ze zich kan voorbereiden op een post-Assad-tijdperk. Ik weet dat dat zeer delicaat ligt, maar ik roep toch op tot steun aan de oppositie.

**De heer Piet De Bruyn (N-VA).** – Het antwoord geeft een mooi overzicht van de standpunten die de minister de afgelopen dagen heeft ingenomen en via de media verspreid. Ik onthoud daaruit het grote belang van verder diplomatiek overleg om in Europa te komen tot een eensgezind standpunt, ook over sancties, om op die manier ook het spook van een militair ingrijpen zo lang mogelijk en zo ver mogelijk weg te houden.

Daar kan ik uiteraard alleen maar tevreden over zijn. Ik betreur wel dat over mijn specifieke opmerking over het initiatief van de Syrische Nationale Raad om naar een diplomatiek front naast de Verenigde Naties te zoeken, niets is gezegd. Ik zal de minister daarover te gelegener tijd opnieuw ondervragen.

Ik wil ook de collega's oproepen om de resolutie rond Syrië die we hebben voorbereid, mee te ondertekenen. Al is het maar een symbolische daad, het is belangrijk het Syrische volk te steunen in zijn betrachting om zo snel mogelijk tot een stabiele en veilige samenleving te komen.

**Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de handelsovereenkomst ter bestrijding van namaak» (nr. 5-408)**

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Op 26 januari jongstleden ondertekenden de vertegenwoordigers van de Europese Unie en van tweeëntwintig lidstaten in Tokio de handelsovereenkomst ter bestrijding van namaak, ACTA. Het doel van deze overeenkomst is de naleving van intellectuele eigendomsrechten te versterken, ook op het internet, en te helpen bij de strijd tegen namaak van luxekleding en het kraken van muziek, films enzovoort.*

*Er zijn evenwel een aantal problemen. De overeenkomst werd gesloten onder bijzonder ondoorzichtige omstandigheden. De besprekingen werden gehouden buiten het kader van de WTO, alleen met de vertegenwoordigers van de ontwikkelde landen en met gesloten deuren.*

*Het begrip 'namaak' is trouwens slecht gedefinieerd.*

*Een belangrijker probleem is de impact op de productie van generische geneesmiddelen. De tekst legt in feite, in naam van de strijd tegen namaak, maatregelen op die de verspreiding van generische geneesmiddelen verhinderen. Vooral de*

en effet, au nom de la lutte contre la contrefaçon, des mesures susceptibles de bloquer la circulation des médicaments génériques. Ces derniers, notamment ceux produits en Inde, sont reconnus dans certains pays et approuvés par l'Organisation mondiale de la santé mais ils restent sous monopole dans de nombreux pays où ils passent en simple transit. En renforçant la lutte contre la contrefaçon, l'ACTA systématiserait des mesures de blocage de médicaments génériques qui seraient traités comme de la contrefaçon. Un incident s'est d'ailleurs produit en 2009 à Amsterdam où les autorités douanières ont bloqué pendant un mois des médicaments contre le sida achetés par la Facilité internationale d'achats UNITAID.

Le dernier élément qui souligne le problème posé par cet accord commercial est la démission du rapporteur de l'ACTA au parlement européen le jour même de la signature officielle par la Commission.

Monsieur le ministre, j'ai appris que la Belgique avait signé cet accord. J'aimerais savoir quelles balises éthiques notre pays a fait valoir dans ce dossier. Quelles sont les prochaines étapes de négociation et de ratification de cet accord ? Le parlement fédéral et les parlements des entités fédérées seront-ils appelés à se prononcer sur le traité portant sur cet accord ?

Ce dernier aura-t-il un impact sur les libertés civiles, sur les fournisseurs d'accès à internet mais aussi et surtout sur la production, la distribution et l'utilisation des médicaments génériques ?

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – Je remercie M. du Bus de Warnaffe pour sa question car cet accord est à l'origine de nombreux malentendus, notamment en raison du fait qu'il a été modifié à plusieurs reprises. Il importe donc de préciser certains points.

Tout d'abord, la procédure de négociation suivie dans le cadre de l'ACTA ne diffère en rien des procédures applicables à tout traité conclu dans le cadre de négociations plurilatérales dans le domaine commercial. Au cours de telles négociations, les parties conviennent habituellement que les documents ne sont rendus publics qu'avec l'accord unanime de toutes les parties. Dans le cas de l'ACTA, à la suite d'une demande de l'Union européenne et de ses États membres au cours du huitième cycle de négociation en 2010, les partenaires ont accepté de publier le texte du projet d'accord dès la fin de ce cycle.

Le texte a donc été rendu public le 21 avril 2010.

Pendant les négociations relatives à l'ACTA, la Commission a régulièrement informé les parlementaires européens, les milieux intéressés et le public des objectifs et des grandes lignes de ces négociations.

Elle a notamment publié des rapports de synthèse au terme de chaque cycle de négociation, ainsi qu'un document écrit et actualisé présentant l'état d'avancement des négociations. Ces rapports sont disponibles sur le site internet de la DG Trade. Elle a également organisé plusieurs réunions avec des ONG et trois conférences – les 23 juin 2008, 21 avril 2009 et 22 mars 2010 – auxquelles ont participé toutes les parties intéressées par l'ACTA, à savoir des représentants des

*generische geneesmiddelen degene die in India worden vervaardigd, zijn in bepaalde landen erkend en goedgekeurd door de Wereldgezondheidsorganisatie, maar in vele landen bestaat een monopolie op het oorspronkelijke geneesmiddel en is enkel de doorvoer van generische geneesmiddelen toegestaan. Om de strijd tegen de namaak op te voeren, zou ACTA de maatregelen voor het blokkeren van generische geneesmiddelen systematiseren. Ze zouden als namaak worden behandeld. In 2009 was er in Amsterdam trouwens een incident. De douane heeft toen geneesmiddelen tegen aids die door de internationale aankoopdienst van UNITAID werd aangekocht, gedurende een maand geblokkeerd.*

*Een ander feit dat illustreert dat dit akkoord wel degelijk tot problemen leidt, is dat de rapporteur van ACTA in het Europees Parlement de dag van de officiële ondertekening door de Commissie zijn ontslag heeft gegeven.*

*Mijnheer de minister, ik heb vernomen dat België deze overeenkomst heeft ondertekend. Ik had graag geweten welke ethische maatstaven ons land heeft aangegeven. Wat zijn de volgende onderhandelings- en ratificatiefasen voor deze overeenkomst? Zullen het federaal parlement en de gewesten zich over het verdrag dat over deze overeenkomst handelt, kunnen uitspreken?*

*Zal de overeenkomst een impact hebben op de burgerlijke vrijheden, op de internetproviders, maar ook en vooral op de productie, de verdeling en het gebruik van generische geneesmiddelen?*

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – *Ik dank de heer du Bus de Warnaffe voor zijn vraag, want er zijn heel wat misverstanden over deze overeenkomst, vooral omdat ze verschillende keren werd aangepast. Het is dus belangrijk enkele punten te verduidelijken.*

*Vooreerst verschilt de onderhandelingsprocedure die bij ACTA werd gevolgd op geen enkel vlak van andere verdragsprocedures in het kader van de multilaterale handelsoverhandelingen. Tijdens dergelijke onderhandelingen komen de partijen gewoonlijk overeen dat de documenten niet openbaar worden gemaakt, tenzij na eenparig akkoord van alle partijen. In het geval van ACTA zijn, ingevolge een vraag van de Europese Unie en de lidstaten gedurende de achtste onderhandelingsronde in 2010, de partners overeengekomen de tekst van het ontwerpakkoord aan het einde van de cyclus te publiceren.*

*De tekst werd openbaar gemaakt op 21 april 2010.*

*Tijdens de ACTA-onderhandelingen heeft de Commissie geregeld de Europese parlementsleden, de belanghebbenden en de burgers over de grote lijnen van deze onderhandelingen ingelicht.*

*Op het einde van elke onderhandelingscyclus werden syntheserapporten gepubliceerd, alsook een schriftelijk en bijgewerkt document over de vooruitgang van de onderhandelingen. Deze rapporten zijn te vinden op de website van het DG Handel. Er waren ook verschillende vergaderingen met de ngo's en drie conferenties, namelijk op 23 juni 2008, 21 april 2009 en 22 maart 2010, waaraan alle betrokkenen, namelijk de vertegenwoordigers van de burgers,*

citoyens, du monde de l'industrie, des ONG, de la presse et des pays tiers.

On ne peut donc pas dire que ces textes ont été tenus secrets. Une discussion a eu lieu à ce sujet sous la pression du parlement européen.

En ce qui concerne la définition de la contrefaçon à laquelle vous faites allusion, la contrefaçon est une atteinte aux droits de propriété intellectuelle, lesquels sont définis par les diverses lois relatives à la protection de la propriété intellectuelle. Dans l'accord ACTA, les parties ont convenu que certaines mesures et procédures ne sont applicables qu'à certains droits de propriété intellectuelle. Par exemple, les mesures en matière pénale ne concernent que les atteintes aux marques, au droit d'auteur et aux droits voisins. Les infractions aux droits de brevet ne tombent pas dans le champ d'application du chapitre douanier.

Aucune disposition de l'ACTA ne vise les médicaments génériques. Je souligne que l'ACTA reconnaît expressément les principes énoncés dans la Déclaration relative aux ADPIC et à la Santé publique adoptée à Doha le 14 novembre 2001. Cette déclaration met l'accent sur la santé publique, l'accès aux médicaments existants et l'élaboration de nouveaux médicaments, en particulier dans les pays les moins développés.

Enfin, l'exclusion des brevets du champ d'application du chapitre douanier permet d'éviter tout problème lié au transport de médicaments protégés par brevet dans les pays de transit, mais non protégés dans les pays de destination.

En réponse aux questions que vous avez posées, je vous informe que l'ACTA a été signé le 26 janvier 2012 à Tokyo par l'Union européenne et vingt-deux de ses États membres, notamment la Belgique. Il s'agit d'une signature purement formelle. Le traité ne pourra entrer en vigueur dans les États membres qu'à l'issue d'une procédure de ratification. Le parlement européen ne manquera certainement pas de discuter de cette ratification.

Après la ratification par le parlement européen, l'accord devra également être ratifié au niveau national. En Belgique, l'assentiment du parlement fédéral est nécessaire. Il n'est pas exclu que les parlements des communautés doivent également l'examiner.

Après ratification, le Conseil des ministres de l'Union européenne devra entériner la décision du Conseil relative à l'acceptation formelle de l'accord.

J'insiste sur le fait que l'ACTA a été négocié et conclu en conformité avec l'acquis communautaire.

L'ACTA ne modifie rien, il n'ajoute aucune disposition à cet acquis, lequel comprend notamment la directive relative au respect des droits de propriété intellectuelle, la directive sur le droit d'auteur dans la société de l'information, la directive relative au commerce électronique, la directive sur la protection des données et le paquet de réformes des télécommunications de 2009.

L'ACTA n'a pas pour vocation ou pour effet de limiter les libertés individuelles. L'ACTA n'a pas davantage pour objet de viser les activités non commerciales des particuliers – il est important de le souligner en ce qui concerne l'accès à

*de bedrijfswereld, de ngo's, de pers en derde landen hebben deelgenomen.*

*Men kan dus niet zeggen dat de teksten werden geheimgehouden. Onder druk van het Europees Parlement werd hierover zelfs een debat gevoerd.*

*Namaak is een inbreuk op de intellectuele eigendomsrechten, gedefinieerd in verschillende wetten ter bescherming van de intellectuele eigendom. In de ACTA-overeenkomst zijn de partijen overeengekomen dat bepaalde maatregelen en procedures slechts van toepassing zijn op bepaalde rechten van intellectuele eigendom. De strafmaatregelen hebben bijvoorbeeld alleen betrekking op de merken, de auteursrechten en de soortgelijke rechten. Inbreuken op de octrooirechten vallen niet onder het toepassingsgebied van het hoofdstuk douane.*

*Geen enkele bepaling van ACTA heeft betrekking op generische geneesmiddelen. ACTA erkent uitdrukkelijk de principes van de Verklaring over de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van intellectuele eigendom HAIE en de Volksgezondheid aangenomen in Doha op 14 november 2001. Deze verklaring legt de nadruk op volksgezondheid, de toegang tot de bestaande geneesmiddelen en de ontwikkeling van nieuwe geneesmiddelen, in het bijzonder in de minst ontwikkelde landen.*

*Tot slot kan door de uitsluiting van octrooien in het toepassingsgebied van het hoofdstuk Douane, elk probleem worden vermeden dat verband houdt met het vervoer van geneesmiddelen beschermd door een octrooi in de doorvoerlanden, maar niet beschermd in de landen van bestemming.*

*De ACTA-overeenkomst werd op 26 januari 2012 in Tokio ondertekend door de Europese Unie en tweeëntwintig van haar lidstaten, waaronder België. Het is een louter formele ondertekening. Het verdrag kan in de lidstaten pas in werking treden na een ratificatieprocedure. Het Europees Parlement zal ongetwijfeld over deze ratificatie debatteren.*

*Na de ratificatie door het Europees Parlement zal het verdrag door de lidstaten moeten worden geratificeerd. In België is de goedkeuring van het federale parlement vereist. Het is niet uitgesloten dat de gemeenschapsparlementen het ook moeten bespreken.*

*Na de ratificatie zal de Raad van ministers van de Europese Unie de formele goedkeuring van de overeenkomst bekrachtigen.*

*Ik benadruk dat over ACTA werd onderhandeld en dat de overeenkomst werd gesloten in overeenstemming met het communautair acquis.*

*ACTA wijzigt niets en voegt geen enkele bepaling toe aan het acquis, dat de richtlijn omvat betreffende de intellectuele eigendomsrechten, de richtlijn auteursrecht in de informatiemaatschappij, de richtlijn inzake elektronische handel, de richtlijn gegevensbescherming en het pakket telecomhervormingen van 2009.*

*Het is niet de bedoeling om met ACTA de individuele vrijheden te beperken. ACTA heeft geen betrekking op niet-commerciële handelingen van de burgers, het is belangrijk dit te onderstrepen inzake de toegang tot het*

Internet – ni de permettre une quelconque intrusion dans la sphère privée.

Enfin, je soulignerai que l'ACTA n'oblige pas les parties à l'accord d'imposer aux fournisseurs de services internet l'obligation de limiter l'accès des particuliers à internet, via un mécanisme de riposte graduée comme cela existe dans certaines législations nationales. Il convient de se référer à l'acquis communautaire en la matière. La directive européenne 2000/31 sur le « commerce électronique » consacre l'interdiction de prévoir à charge des prestataires intermédiaires une obligation générale de surveillance d'internet.

Je conclurai en rappelant que l'ACTA est conforme au régime actuel de l'Union européenne en matière d'application des droits de propriété intellectuelle, qui respecte pleinement les libertés et les droits fondamentaux, ainsi que les libertés civiles, telles que la protection des données à caractère personnel. Il n'entraînera aucune obligation de surveillance générale dans le chef des fournisseurs d'accès à internet et il ne devrait pas avoir d'impact sur les médicaments génériques.

J'insiste encore sur le fait que le Parlement européen a été très vigilant et il le sera encore certainement lors d'une éventuelle ratification.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Je tiens à remercier le ministre pour ces précisions. Cela dit, à lecture de tout ce qui se dit aujourd'hui sur les réseaux sociaux et dans des articles sur l'ACTA, je crois que le sujet mériterait d'être repris, sans doute en commission, en invitant éventuellement le commissaire européen au Commerce pour qu'il clarifie la position de l'Europe sur les différents paramètres évoqués par le ministre.

Je lis que l'ACTA transforme les entreprises d'internet en polices privées du *copyright* ; qu'il instaure des sanctions pénales étendues, dangereuses et définies de façon vague ; qu'il contourne la démocratie et ouvre la voie à un processus législatif parallèle hors de contrôle, etc.

Les réponses du ministre permettent de clarifier certains paramètres, mais je crois qu'un débat plus approfondi serait intéressant.

J'ai bien entendu les éléments rapportés par le ministre à propos des médicaments génériques. Il me semble d'ailleurs qu'une partie du rapport sur ce volet doit encore être avaluée. Dès que cela sera chose faite, j'espère avoir la possibilité d'en discuter avec le commissaire européen au Commerce pour approfondir, clarifier et peut-être asseoir davantage la crédibilité de cette opération qui lie l'ensemble des parties.

**Question orale de M. Bart Tommelein au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « la fonction Maestro des cartes bancaires » (n° 5-425)**

**M. Bart Tommelein (Open Vld).** – Depuis l'année dernière, la fonction Maestro des cartes bancaires a été bloquée en dehors de l'Europe afin de lutter contre la fraude. Nous avons exigé que l'on puisse débloquer temporairement les cartes de débit, à la demande du consommateur, pour un usage hors Europe. Notre demande paraît à présent justifiée car plus de cent mille Belges ont fait usage de cette possibilité l'année

*internet, en laat geen inmenging in het privéleven toe.*

*ACTA verplicht de ondertekenaars van de overeenkomst niet internetproviders de toegang tot internet voor particulieren te verhinderen door middel van een three strikes-systeem, zoals nu al bestaat in bepaalde nationale wetgevingen. Het volstaat te verwijzen naar het gemeenschapsrecht. Europese richtlijn 2000/31 betreffende de elektronische handel verplicht internetproviders toezicht te houden op het internet.*

*Ik besluit met eraan te herinneren dat ACTA in overeenstemming is met de huidige reglementering van de Europese Unie inzake de toepassing van de intellectuele eigendomsrechten, die de vrijheden, de fundamentele rechten en de burgerlijke vrijheden, zoals de bescherming van de persoonsgegevens, volledig eerbiedigt. Ze leidt tot geen enkele verplichting van algemene bewaking voor de internetproviders en mag geen impact hebben op de generische geneesmiddelen.*

*Het Europees Parlement is zeer waakzaam geweest en zal dat ook zijn bij de eventuele ratificatie.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Ik dank de minister voor de nadere informatie. Na alles wat werd geschreven over de sociale netwerken en in de artikelen over ACTA, denk ik dat dit onderwerp opnieuw aan bod moet komen, wellicht in de commissie. We kunnen eventueel de Europese commissaris voor Handel uitnodigen om de houding van Europa over de verschillende parameters die door de minister werden aangehaald te verduidelijken.*

*Ik lees dat ACTA de internetbedrijven omvormt in een privépolitiedienst van het auteursrecht, dat de overeenkomst uitgebreide straffen oplegt, die vaag worden geformuleerd, dat ze de democratie omzeilt en de weg opent naar een parallelle wetgeving waarop geen controle is.*

*De antwoorden van de minister verduidelijken bepaalde factoren, maar ik denk dat een grondig debat interessant zou zijn.*

*Ik heb de elementen van de minister over de generische geneesmiddelen gehoord. Een deel van het rapport over dit hoofdstuk moet trouwens nog worden goedgekeurd. Zodra dat is gebeurd, hoop ik dat we kunnen discussiëren met de Eurocommissaris voor Handel om de geloofwaardigheid van deze operatie die alle partijen bindt, te bevestigen en te verduidelijken.*

**Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over « de Maestrofunctie op de bankkaarten » (nr. 5-425)**

**De heer Bart Tommelein (Open Vld).** – Sinds vorig jaar is de Maestrofunctie op de bankpassen buiten Europa geblokkeerd om fraude tegen te gaan. Daar was heel wat om te doen. Daarom hebben wij geëist dat de debetkaarten op vraag van de consument tijdelijk kunnen worden vrijgegeven voor gebruik buiten Europa. Onze eis blijkt nu terecht te zijn, want meer dan honderduizend Belgen hebben het afgelopen

*dernière. Ce chiffre est particulièrement impressionnant lorsque l'on sait quel parcours du combattant le consommateur doit entreprendre pour que cette possibilité lui soit accordée. Et je ne parle même pas des Belges qui, à peine arrivés à l'étranger, constatent que leur carte a été bloquée.*

*Seules cinq banques ont indiqué sur leur site web que la carte pouvait être débloquée. Les dix-sept autres banques ne communiquent aucune information à ce sujet. Par ailleurs, les procédures diffèrent d'une banque à l'autre. Pour certaines banques, il faut même se rendre à l'agence, ce qui ne favorise pas les démarches. D'autres demandent à être contactées par courriel ou par appel téléphonique à un call center. Concernant le délai de réponse, la confusion règne aussi. Pour certaines banques, il est question d'un jour, pour d'autres, de quinze jours, et parfois, aucun délai n'est même mentionné. C'est pourquoi l'année dernière, nous avons plaidé auprès de l'association des institutions financières belges pour une procédure uniforme. La ministre est-elle prête à se concerter avec le secteur bancaire en vue d'élaborer une procédure uniforme et facilitée, permettant au consommateur de débloquer une carte de débit ? Peut-on également convenir d'un délai de réponse court ? Pourquoi les banques ne prévoiraient-elles pas, par exemple, la possibilité de débloquer la carte de débit, via online banking ? Le ministre peut-il indiquer quelles initiatives il prendra ?*

*Le blocage a permis aux banques de diminuer sensiblement le coût du risque. Depuis, on a en effet enregistré moins de cas de fraude et de skimming. Le service aux clients ayant été réduit unilatéralement et les risques pour les banques étant moindres, il me paraît logique de diminuer les frais imputés aux utilisateurs. Qu'en pense le ministre ?*

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Je partage la préoccupation du sénateur Tommelein concernant l'application du système de blocage de la carte Maestro.*

*Je comprends pourquoi les banques ont pris cette mesure. Elles ont été confrontées à de nombreux cas de skimming car en dehors de l'Europe, on utilise uniquement la piste magnétique de la carte et non la puce intégrée. Les cas de falsification ont de ce fait augmenté ainsi que le risque. En même temps, on a immédiatement insisté sur une procédure permettant quand même d'utiliser la carte en dehors de l'Europe.*

*Après plusieurs mois, les services du SPF Économie ont à nouveau examiné la question. Ils se sont d'abord demandé si le fait que les banques aient convenu ensemble d'annoncer l'initiative de blocage n'était pas contraire à la loi sur la concurrence. La réponse était négative. Les banques avaient effectivement mené des discussions au sein de Febelfin mais quatre d'entre elles avaient finalement décidé de ne pas se rallier à l'initiative, ce qui permet toujours aux consommateurs de choisir l'un ou l'autre système.*

*Certaines questions portent sur un éventuel refus de fourniture de la part des banques. Leur position est relativement forte, en effet, parce qu'elles disposent pratiquement d'un monopole en matière de service.*

jaar van deze mogelijkheid gebruik gemaakt. Dat cijfer is bijzonder indrukwekkend als men weet welke hordeloop de consument moet ondernemen om het vrijgeven te bekomen. Dan heb ik het nog niet over de Belgen die pas bij aankomst in het buitenland hebben vastgesteld dat hun kaart was geblokkeerd.

Amper vijf banken hebben de mogelijkheid tot vrijgeven op hun website vermeld. Bij de andere zeventien banken is hierover geen enkele informatie te vinden. Ook de procedures verschillen van bank tot bank. Bij sommige banken moet men zelf naar het kantoor gaan, wat het gebruiksgemak niet bevordert. Andere banken vragen te e-mailen of te bellen naar een callcenter. Ook over de responstijd is het verwarring troef. Bij sommige banken duurt het één dag, bij andere veertien dagen en nog andere banken geven geen periode op. Vorig jaar hebben wij de vereniging van financiële instellingen in België dan ook een uniforme procedure gevraagd.

Is de minister bereid om met de banksector samen te zitten met het oog op een eenvormige en gebruiksvriendelijke procedure waarmee de consument een debetkaart kan deblokken? Kan er ook een korte responstijd worden afgesproken? Waarom zouden de banken bijvoorbeeld niet voorzien in de mogelijkheid om de debetkaart via online banking manueel vrij te geven? Kan de minister toelichten welke initiatieven hij zal nemen?

Met de blokkering is de risicokostprijs voor de banken gevoelig gedaald. Er worden sindsdien inderdaad minder gevallen van fraude en skimming geregistreerd. Aangezien de service voor de klanten eenzijdig is afgenomen en de risico's voor de banken zijn gedaald, lijkt het mij logisch dat er aan de gebruikers een lager tarief wordt aangerekend. Wat is het standpunt van de minister hieromtrent?

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Ik deel de bezorgdheid van senator Tommelein over de toepassing van het Maestroblokkeringssysteem.

Ik begrijp waarom de banken deze maatregel hebben genomen. Er waren immers veel problemen met gevallen van skimming, omdat men buiten Europa alleen de magneetstrook van de kaart gebruikt en niet de ingebouwde chip. Dit maakt dat er meer gevallen van vervalsing waren en het risico dus groter was. Tegelijk werd onmiddellijk aangedrongen op een procedure waarmee de bankpas toch nog buiten Europa zou werken.

Na een aantal maanden hebben de diensten van de FOD Economie een en ander opnieuw bekeken. Vooreerst stelden ze zich de vraag of het niet strijdig was met de wet op de mededinging dat de banken samen hadden afgesproken om het blokkeringsinitiatief aan te kondigen. Het antwoord was negatief. De banken hadden wel een bespreking gevoerd binnen Febelfin, maar een viertal banken heeft uiteindelijk beslist om niet mee te doen met het initiatief, waardoor de consumenten nog altijd voor het ene of het andere systeem kunnen kiezen.

Daarnaast zijn er vragen over een eventuele leveringsweigering door de banken. Hun positie is immers vrij sterk omdat ze over een zeker dienstverleningsmonopolie beschikken. Het feit dat een aantal banken het

*Cependant, on peut nous opposer un argument important à savoir que certaines banques n'ont pas instauré le système de blocage. La procédure et la manière d'annoncer l'initiative sont tout aussi fondamentales. Si la procédure est tellement compliquée que le déblocage de la carte devient impossible, on peut en effet parler de refus de fourniture. Le même argument vaut lorsque Dexia et AXA proposent comme seule solution l'utilisation d'une carte de crédit – plus chère – et non le déblocage de la carte Maestro.*

*Le site web vise à nous faire croire que les paiements doivent se faire avec une carte de crédit à l'étranger. La possibilité de payer avec une carte bancaire n'est pas mise évidence. Il conviendrait dès lors de discuter avec le secteur bancaire des dispositions concrètes. Nous aborderons la question à la fin du mois de février lors de la réunion avec Febelfin. Ce service doit être décrit de manière transparente et claire.*

**M. Bart Tommelein (Open Vld).** – *Je pense que nous devons nous concerter avec les banques. Je voudrais cependant attirer l'attention sur la relativité du libre choix des comptes à vue. La plupart des gens ayant contracté des prêts hypothécaires ou d'autres formes de crédit, des ordres de paiement et domiciliations sont liés à certains comptes. Changer de compte à vue n'est pas si simple et est source de frais supplémentaires pour le client. En théorie, on peut choisir une banque qui offre certains services mais dans la pratique, ce n'est pas si évident.*

*Les banques réduisent le coût du risque. C'est une bonne chose mais dans le même temps le coût de la carte bancaire reste le même, voire augmente. On essaie par contre de vendre des cartes bancaires qui ne sont pas du tout indispensables. Il n'est pas nécessaire d'avoir une carte visa ou master pour effectuer des paiements à l'étranger. On peut également le faire avec une carte de débit ordinaire.*

**Question orale de Mme Dominique Tilmans au ministre de la Défense sur «la pénurie de médecins assurant le soutien médical des militaires en mission à l'étranger» (n° 5-424)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles, répondra.

**Mme Dominique Tilmans (MR).** – Monsieur le ministre, le général Delcourt et le général-major Laire viennent de tirer la sonnette d'alarme : la pénurie de médecins susceptibles d'accompagner les militaires belges en mission en Afghanistan, au Liban ou en Afrique devient criante, une incertitude grave planant sur la fin de l'année 2012.

Comment et dans quel délai comptez-vous régler les questions relatives au statut des médecins et au corps médical technique ?

Quel est le nombre de médecins militaires nécessaires pour assurer la santé de nos soldats en mission à l'étranger et combien en avez-vous exactement à votre disposition ? Quelles mesures concrètes et rapides comptez-vous prendre pour combler ces écarts ?

Je suppose que la période des affaires courantes a empêché la prise de décisions, mais nous avons à présent un

blokkeringssysteem niet heeft ingevoerd, is evenwel een belangrijk tegenargument. Even fundamenteel zijn de procedure en de manier van aankondigen. Als de procedure zo ingewikkeld is dat het vrijgeven van de kaart onmogelijk wordt, dan kan men inderdaad van een leveringsweigering spreken. Hetzelfde geldt wanneer banken als Dexia en AXA als enige oplossing het gebruik van een creditcard, die duurder is, naar voren schuiven en niet de mogelijkheid om de Maestrokaart vrij te geven.

Via de website geeft men de indruk dat men in het buitenland met een kredietkaart moet betalen. De mogelijkheid tot betalen met een bankkaart wordt in de communicatie niet benadrukt. Het zou dus goed zijn om met de banksector de concrete uitvoering te bespreken. We zullen dit eind februari op de vergadering met Febelfin aankaarten. Deze dienstverlening moet immers op een transparante en duidelijke manier worden aangegeven.

**De heer Bart Tommelein (Open Vld).** – Ik denk dat we met de banken rond de tafel moeten gaan zitten. Ik zou toch nog willen waarschuwen voor de relativiteit van de vrije keuze van de zichtrekeningen. De meeste mensen zijn gebonden door hypothecaire leningen of andere kredietvormen, waarbij er automatische betalingsopdrachten en domiciliëringen aan bepaalde rekeningen gekoppeld zijn. Het is niet zo eenvoudig om van zichtrekening te veranderen. Dat jaagt de klant op kosten. In theorie kan men wel een bank kiezen met een bepaalde service, maar in de praktijk is het niet zo eenvoudig.

De banken verlagen de risicokostprijs. Het is goed dat banken hun risico's beperken, maar de prijs van de bankkaart blijft gelijk of zal in sommige gevallen stijgen. Men probeert echter kredietkaarten te verkopen die helemaal niet nodig zijn. Men hoeft geen visakaart of mastercard te hebben om in het buitenland te betalen. Men kan er ook terecht met een gewone debetkaart.

**Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Landsverdediging over «het tekort aan artsen om de medische ondersteuning van militaire zendingen in het buitenland te verzekeren» (nr. 5-424)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming, antwoordt.

**Mevrouw Dominique Tilmans (MR).** – *Mijnheer de minister, generaal Delcourt en generaal-majoor Laire hebben zopas de alarmbel geluid over het schrijnend tekort aan dokters dat in aanmerking komt om de Belgische soldaten op missie in Afghanistan, Libanon of Afrika te begeleiden. Over eind 2012 heerst grote onzekerheid.*

*Hoe en binnen welke termijn denkt u de problemen inzake het statuut van de artsen en het technisch medisch korps op te lossen?*

*Hoeveel legerartsen zijn nodig om de gezondheid van onze soldaten op missie in het buitenland te verzekeren en hoeveel zijn er precies ter beschikking? Welke concrete maatregelen bent u voornemens snel te nemen om dit euvel te verhelpen?*

*Ik veronderstel dat de periode van lopende zaken de besluitvorming heeft belemmerd, maar we hebben nu toch een*

gouvernement de plein exercice.

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles. – Je vous fais part de la réponse du ministre De Crem, qui se trouve actuellement en Ouganda pour y rencontrer les militaires belges engagés dans la European Training Mission, par le biais de laquelle l'Union européenne et ses États membres aident le gouvernement fédéral de transition somalien à engager des actions en vue de retrouver une certaine sécurité et de réunir les conditions propices à l'instauration d'un climat de paix. Il se rendra également au siège de l'Union africaine.

Le problème du statut du personnel du corps technique médical n'est pas neuf. Le 30 mars 2010, les options fondamentales permettant de dégager une solution structurelle ont été prises par le ministre De Crem. Ces options se traduisent concrètement par des modifications de la loi du 5 mars 2006 et par deux arrêtés royaux.

En raison de la période des affaires courantes, ces initiatives n'ont pu déboucher sur des dispositions légales ou réglementaires adoptées.

Depuis décembre, le dossier a été réactualisé par l'État-Major de la Défense. Le nouveau dossier devrait être présenté au ministre dans le courant de ce mois.

Avant de passer aux chiffres, je souhaiterais insister sur le fait que les militaires déployés en opération bénéficient de l'appui médical requis. Pour appuyer de manière autonome toutes les opérations planifiées pour 2012, la Défense doit déployer 30 médecins de première ligne. Dans ce cadre, les 20 médecins militaires de première ligne déployables seront engagés sur un des théâtres d'opérations.

Pour le reste, la Défense fait appel soit à des médecins de deuxième ligne travaillant à l'hôpital militaire, soit à des médecins du cadre de réserve ou encore à des pays alliés présents sur le même théâtre d'opérations. Par conséquent, l'appui médical au personnel est garanti dans tous les cas.

**Mme Dominique Tilmans (MR)**. – Je vous remercie pour votre réponse. Toutefois, si tout est réglé, pourquoi le général Delcourt tire-t-il la sonnette d'alarme ? Il reste probablement un souci...

En tout cas, la santé de nos militaires en mission est extrêmement importante. Je demande dès lors la plus grande vigilance au ministre.

**Question orale de Mme Lieve Maes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'enquête ouverte à propos de la cellule anti-corruption» (n° 5-417)**

**Question orale de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la tentative de sabotage de la cellule anti-corruption de Denolf» (n° 5-422)**

**M. le président**. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles, répondra.

*volwaardige regering.*

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Ik lees het antwoord van minister De Crem, die momenteel in Oeganda de Belgische soldaten ontmoet die deelnemen aan de European Training Mission, waarmee de Europese Unie en haar lidstaten de federale overgangsregering van Somalië bijstaan bij acties om een zekere veiligheid te herstellen en om de voorwaarden te scheppen voor een klimaat van vrede. Hij zal ook de zetel van de Afrikaanse Unie aandoen.*

*Het probleem van het personeelsstatuut van het technisch medisch korps is niet nieuw. Op 30 maart 2010 heeft minister De Crem fundamentele keuzes gemaakt die de weg openen voor een structurele oplossing. Die opties krijgen concreet gestalte in wijzigingen aan de wet van 5 maart 2006 en in twee koninklijk besluiten.*

*In de periode van lopende zaken kon dat initiatief echter niet als wettelijke of reglementaire beschikking worden aangenomen.*

*Sinds december heeft de defensiestaf het dossier bijgewerkt. Het nieuwe dossier zou in de loop van de maand aan de minister worden voorgesteld.*

*Alvorens cijfers te reciteren, zou ik willen beklemtonen dat de operationeel ingezette soldaten over de vereiste medische ondersteuning beschikken. Om alle voor 2012 geplande operaties van autonome ondersteuning te voorzien, moet Defensie 30 eerstelijnsartsen inzetten. De 20 inzetbare eerstelijnslegerartsen zullen op één van de strijdtoneelen worden ingezet.*

*Voor het overige doet Defensie een beroep op tweedelijnsartsen die in het militaire ziekenhuis werken, op artsen uit het reservekader of ook nog op bondgenoten die op hetzelfde strijdtoneel opereren. Bijgevolg is de medische ondersteuning aan het personeel in elk geval gewaarborgd.*

**Mevrouw Dominique Tilmans (MR)**. – *Ik dank u voor uw antwoord. Als alles echter in orde is, waarom luidt generaal Delcourt dan de alarmbel? Er blijft waarschijnlijk nog een pijnpunt over ...*

*In alle geval is de gezondheid van onze soldaten op missie een uiterst belangrijke zaak. Ik verzoek de minister dus om de grootste waakzaamheid aan de dag te leggen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het onderzoek dat werd geopend tegen de anticorruptiecel» (nr. 5-417)**

**Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de poging de anticorruptiecel van Denolf te saboteren» (nr. 5-422)**

**De voorzitter**. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming, antwoordt.

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *Une série de journaux, dont De Morgen et De Standaard, ont relaté hier le fait qu'un juge d'instruction de Charleroi avait ouvert un dossier contre une cellule spéciale d'enquêteurs visant des politiciens du PS. La cellule a été créée à Jumet et s'occupe depuis trois ans déjà de l'enquête sur toute une série de dossiers financiers wallons politiquement sensibles.*

*Nous approuvons naturellement le procureur du Roi de Charleroi quand il dit que personne n'est au-dessus des lois. Et s'il s'avère que des malversations se produisent dans certains services de la police fédérale, il est normal qu'une enquête y soit menée.*

*Comme les journalistes et les enquêteurs eux-mêmes, je ne puis cependant me défendre de l'impression que cela peut aussi être vu comme une tentative de jeter le discrédit sur les enquêteurs et de contrecarrer de cette manière les enquêtes qu'ils mènent sur la corruption de quelques politiciens haut placés du PS et leur entourage.*

*En outre, j'ai appris que le directeur de cette cellule d'enquêteurs avait été investi d'un mandat à l'OLAF, l'Office européen de la lutte anti-fraude de la Commission européenne. La ministre peut probablement en dire davantage à cet égard.*

*Si je fais la somme de tout ce qui précède, je m'inquiète, comme l'avocat général montois Jean-Claude Leys, de l'avenir de la cellule et de ses enquêtes en cours.*

*C'est pourquoi j'aimerais que la ministre m'indique quel est l'impact de l'enquête relative à la cellule anti-corruption sur les propres enquêtes de cette dernière. Ainsi, par exemple, des enquêteurs ont-ils été suspendus ou mis en disponibilité ? Comment garantira-t-on que la cellule d'enquête subsiste à plus long terme et puisse encore mener à bien ses utiles missions d'enquête ?*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Je ne répéterai pas les propos de Mme Maes.*

*La cellule anti-corruption est un organe important, qui a déjà révélé de nombreuses affaires. Aujourd'hui, elle s'occupe d'élucider divers scandales financiers dans lesquels sont impliqués une série d'hommes politiques wallons de premier plan. Il s'agit entre autres de l'ancien ministre-président wallon Jean-Claude Van Cauwenberghe, d'Edmée De Groeve, qui était jadis proche du premier ministre Elio Di Rupo, et du ministre wallon Paul Furlan, bourgmestre de Thuin et président de l'Union des villes et communes de Wallonie. Toutes ces personnes appartiennent au PS, le plus grand parti de Wallonie. Nous suivons donc attentivement les enquêtes. Nous voulons surtout éviter qu'elles ne s'enlisent.*

*Il serait scandaleux et inacceptable que du côté politique on veuille anéantir cette cellule. Les enquêteurs affirment en tout cas qu'une plainte sans fondement les gêne dans leur travail. Ils ont dès lors lancé une procédure. Ils ne sont pas les seuls à s'inquiéter. L'avocat général Jean-Claude Leys de Mons a également mis en garde contre la possible suppression de la cellule. C'est particulièrement inquiétant.*

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Een aantal kranten, waaronder *De Morgen* en *De Standaard* berichtten gisteren onder de titel 'Corruptieonderzoek tegengewerkt – Dossier geopend tegen speurders die onderzoek voeren naar PS-politici' over het feit dat een onderzoeksrechter uit Charleroi een dossier geopend heeft tegen een speciale speurderscel. De speurderscel werd opgericht in Jumet en houdt zich al drie jaar bezig met het onderzoek naar een hele rist politiek gevoelige Waalse financiële dossiers.

Uiteraard onderschrijven we de uitspraak van de procureur des Konings van Charleroi dat niemand boven de wet staat. En als er aanwijzingen zijn van malversaties in bepaalde diensten van de federale politie, dan is het correct dat daar een onderzoek naar wordt gevoerd.

Maar ik kan mij, net als de journalisten en de speurders zelf, niet van de indruk ontdoen dat dit ook kan worden gezien als een poging om de speurders in diskrediet te brengen en om op die manier de onderzoeken die zij voeren naar de corruptie van enkele hooggeplaatste PS-politici en hun entourage te dwarsbomen.

Bovendien heb ik vernomen dat het hoofd van die speurderscel een mandaat heeft gekregen bij OLAF, de Europese antifraudeorganisatie van de Europese Commissie. De minister kan hier hoogstwaarschijnlijk meer over vertellen.

Als ik de optelsom maak van al het voorgaande, dan maak ik mij, net als de Bergense Advocaat-Generaal Jean-Claude Leys, zorgen over de toekomst van de speurderscel en hun lopende onderzoeken.

Ik had van de minister dan ook graag vernomen welke impact het onderzoek naar de speurderscel heeft op hun eigen onderzoeken. Worden er bijvoorbeeld speurders geschorst of op non-actief gezet? Hoe zal men garanderen dat de speurderscel op langere termijn zal blijven bestaan en haar nuttige onderzoeksopdrachten nog tot een goed einde kan brengen?

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Ik zal niet herhalen wat mevrouw Maes allemaal al heeft gezegd.

De anticorruptiecel is een belangrijk orgaan dat al heel wat zaken heeft blootgelegd. Vandaag houdt ze zich bezig met het uitspitten van diverse financiële schandalen waarbij een aantal vooraanstaande Waalse politici betrokken zijn. Het gaat onder meer om de gewezen Waalse minister-president, Jean-Claude Van Cauwenberghe, om Edmée De Groeve, die vroeger een vertrouweling van premier Elio Di Rupo was, en om Waals minister Paul Furlan, burgemeester van Thuin en voorzitter van de Union des Villes et Communes de Wallonie. Al die mensen behoren tot de PS, de grootste partij in het Waalse landsgedeelte. Het is dan ook met argusogen dat wij de onderzoeken volgen. We willen vooral voorkomen dat ze in de soep worden gedraaid.

Het zou schandelijk en onaanvaardbaar zijn dat men die cel vanuit politieke hoek de das zou willen omdoen. De speurders zeggen in ieder geval dat ze in hun werk worden gehinderd met een loze klacht. Ze vinden dat men een kanon gebruikt om op een mug te schieten. Ze hebben daarom een procedure opgestart. Ze zijn niet de enigen die zich zorgen maken. Ook advocaat-generaal Jean-Claude Leys uit Bergen heeft



*(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)*

*Le Vlaams Belang est également très inquiet. Même s'il y avait des problèmes de notes de frais, nous considérons que le démantèlement de la cellule est une mesure trop extrême, qui n'est nullement en rapport avec l'infraction possible. Il n'est naturellement pas acceptable que des enquêteurs commettent des fautes et introduisent des notes de frais fictifs, mais cela ne peut pas être un prétexte pour dissoudre toute la cellule ou déstabiliser son fonctionnement. Personne ne demande que les enquêteurs soient au-dessus des lois, mais il semble que l'on veuille à tout prix empêcher le maintien de la cellule.*

*La ministre peut-elle garantir que l'on n'utilisera pas les enquêtes en cours pour démanteler la cellule anti-corruption, ralentir ou déstabiliser son fonctionnement ?*

*De quelle manière les ministres Milquet et Turtelboom veilleront-elles à ce que l'enquête à charge des enquêteurs se déroule correctement et de manière impartiale, de manière à ce qu'ils puissent sereinement poursuivre leur travail sans trop de retard ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles. – *Je lis tout d'abord la réponse de la ministre Milquet à la question de Mme Maes portant sur la direction de la cellule d'enquêteurs et le mandat auprès de l'OLAF.*

*Depuis le 23 janvier 2012, le directeur de la Direction de la lutte contre la criminalité économique et financière à la police judiciaire fédérale est nommé par la Commission européenne, le Conseil européen et le Parlement européen pour un mandat de trois ans comme membre du Comité de surveillance de l'OLAF, l'Office européen de la lutte antifraude, composé au total de cinq membres de différents États membres. Il ne s'agit pas d'un mandat à temps plein.*

*La cellule d'enquêteurs de Jumet, le pool Polfin, relève de l'Office central pour la répression de la corruption qui forme, avec trois autres services centraux opérationnels, la Direction DJF. Le pool Polfin est dirigé par un coordinateur qui, à la police, se trouve sous l'autorité administrative hiérarchique du chef de service de l'OCRC et du directeur de la DJF. Pour l'exécution des diverses enquêtes, les membres de cette cellule d'enquête sont sous l'autorité directe de la magistrature. Ce n'est donc pas le coordinateur de la cellule d'enquêteurs de Jumet qui a été mandaté à l'OLAF.*

*En ce qui concerne l'aspect juridique de l'enquête, je répète que seule la magistrature est compétente pour fournir des informations à ce sujet. Jusqu'à présent, la police judiciaire fédérale n'a pas constaté que cette nouvelle enquête avait des conséquences sur le bon fonctionnement de la cellule d'enquêteurs. Un dossier disciplinaire a bien été ouvert, mais la cellule continuera à travailler à l'avenir, quel qu'en soit le résultat.*

*En ce qui concerne les garanties du maintien de la cellule d'enquête, je soutiens la police fédérale en maintenant la mise à disposition de tous les moyens nécessaires aux autorités judiciaires pour que la mission d'enquête du pool*

*gewaarschuwd voor het mogelijk opdoeken van de cel. Dat is toch bijzonder verontrustend.*

*(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)*

Ook Vlaams Belang is ten zeerste ongerust. Zelfs als er problemen met onkostennota's zouden zijn, dan nog blijft het opdoeken van de cel naar onze mening een veel te extreme maatregel, die op geen enkele manier in verhouding staat tot de mogelijke overtreding. Natuurlijk kan het niet dat speurders in de fout gaan en fictieve onkosten indienen, maar dat mag ook geen voorwendsel zijn om de hele cel te ontbinden of de werking ervan te ontwrichten. Niemand vraagt dat de speurders boven de wet staan, maar nu lijkt het erop dat men koste wat het kost wil verhinderen dat de cel blijft bestaan.

Kan de minister garanderen dat de lopende onderzoeken niet zullen worden misbruikt om de anticorruptiecel op te doeken, de werking ervan te vertragen of te ontwrichten?

Op welke manier gaan minister Milquet en minister Turtelboom erop toezien dat het onderzoek ten laste van de speurders correct en onpartijdig verloopt, zodat zij hun werk ongestoord en zonder veel dralen kunnen voortzetten?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staats hervorming. – Ik lees eerst het antwoord van minister Milquet op de vraag van mevrouw Maes over het hoofd van de speurderscel en het mandaat bij OLAF.

De directeur van de Directie Bestrijding economische en financiële Criminaliteit in de federale gerechtelijke politie is door de Europese Commissie, de Europese Raad en het Europees Parlement sinds 23 januari 2012 benoemd in een driejarig mandaat als lid van het Toezichtcomité van de Europese antifraudedienst OLAF, dat in totaal bestaat uit vijf leden uit verschillende lidstaten. Het gaat niet om een fulltime mandaat.

De speurderscel in Jumet, de pool Polfin, behoort tot de Centrale Dienst voor de Bestrijding van de Corruptie, die samen met drie andere operationele centrale diensten de directie DJF vormt. De pool Polfin wordt geleid door een coördinator die bij de politie onder het administratief hiërarchisch gezag staat van het diensthoofd CDBC en van de directeur DJF. Voor de uitvoering van de diverse onderzoeken staan de leden van deze speurderscel onder de rechtstreekse leiding van de magistratuur. Het is dus niet de coördinator van de speurderscel in Jumet die bij OLAF een mandaat heeft gekregen.

Wat het juridische aspect van het onderzoek betreft, herhaal ik dat alleen de magistratuur bevoegd is om daarover informatie te verstrekken. De federale gerechtelijke politie heeft tot nog toe niet vastgesteld dat dit nieuwe onderzoek gevolgen heeft voor de goede werking van de speurderscel. Er wordt wel een tuchtdossier geopend, maar de cel zal in de toekomst blijven werken, ongeacht het resultaat daarvan.

Betreffende de garanties op het voortbestaan van de speurderscel, steun ik de federale politie in het verder ter beschikking stellen van alle nodige middelen aan de gerechtelijke autoriteit om de onderzoeksoverdracht van de pool

*Polfin puisse se poursuivre jusqu'à son terme.*

*À la question de M. Laeremans demandant si l'on peut garantir que l'enquête ne sera pas utilisée pour démanteler la cellule, ralentir ou déstabiliser son fonctionnement, la ministre répond que, tant que la magistrature souhaite faire appel à la cellule d'enquête de Jumet, elle continuera à soutenir le maintien de cette cellule et garantira son fonctionnement.*

*De plus, elle peut assurer que l'enquête judiciaire actuelle contre des membres du pool Polfin s'effectue sous le contrôle et la direction d'un juge d'instruction, en d'autres termes que l'enquête à charge et à décharge se déroule correctement et de manière impartiale.*

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *J'ai pris acte du fait que la ministre Milquet confirme que la cellule continuera à travailler à l'avenir et qu'elle soutient son fonctionnement. Je continuerai à suivre cette affaire. Cette réponse me rassure provisoirement.*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *La réponse m'a un peu moins rassuré. Je suis satisfait que l'on garantisse que la cellule continuera à exister, mais le fait que les enquêteurs eux-mêmes et l'avocat-général Leys aient tiré la sonnette d'alarme montre qu'il y a un problème. Je demande une vigilance accrue tant de la ministre de l'Intérieur que de la ministre de la Justice car nous sommes dans un panier de crabes. Tous les leaders du PS sont impliqués dans cette affaire. Nous savons qu'ils sont très puissants en Wallonie et font tout pour contrecarrer une enquête sur le parti. Nous continuons à suivre cette affaire avec beaucoup de méfiance et espérons que les petits jeux ou règlements de comptes politiques n'entraveront pas l'enquête.*

**Question orale de Mme Christie Morreale au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'équipement en portes vitrées des frigos de supermarché» (n° 5-409)**

**Mme Christie Morreale (PS).** – *Le lundi 16 janvier dernier, la ministre française de l'Écologie annonçait que 75% des grandes surfaces de l'Hexagone devraient, pour 2020, s'équiper de meubles frigorifiques destinés aux produits frais. Une convention a été signée entre le ministère de l'Économie et la Fédération du Commerce et de la Distribution. L'objectif poursuivi est de réduire la consommation énergétique des grandes surfaces de 20% dans les huit prochaines années. Pour ce faire, l'accord prévoit des mesures incitatives, comme l'octroi de certificats d'économie d'énergie ou la fixation de normes.*

*En Belgique, certains distributeurs nationaux ont déjà équipé leurs frigos de portes vitrées ou de systèmes globalement moins énergivores, comme les chambres froides. D'autres enseignes, par contre, y rechignent et prétextent par exemple des raisons d'usage commercial, telles que la peur de mécontenter les consommateurs. Cette mesure permettrait pourtant de réduire sensiblement leur empreinte énergétique : la consommation des rayons frais représente en effet 50% des dépenses énergétiques d'une grande surface.*

*Il semblerait qu'à l'heure actuelle aucun projet de ce type ne soit à l'étude en Belgique. On estime pourtant que la mise en*

*Polfin verder te kunnen afwerken.*

*Op de vraag van de heer Laeremans of kan worden gegarandeerd dat het onderzoek niet zal worden gebruikt om de speurderscel op te doeken of om de werking ervan te vertragen of te ontwrichten, antwoordt de minister van Justitie dat zolang de magistratuur een beroep wenst te blijven doen op de speurderscel in Jumet, ze het bestaan van die cel zal blijven steunen en haar werking zal vrijwaren.*

*Voorts kan ze verzekeren dat het huidige gerechtelijke onderzoek tegen leden van de pool Polfin onder het toezicht en de leiding van een onderzoeksrechter verloopt, met andere woorden, dat het onderzoek à charge en à décharge correct en onpartijdig verloopt.*

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – *Ik heb er akte van genomen dat minister Milquet bevestigt dat de cel in de toekomst zal blijven werken en dat zij de werking ervan steunt. Ik zal deze zaak blijven volgen. Voorlopig stelt dit antwoord me gerust.*

**De heer Bart Laeremans (VB).** – *Mij heeft het antwoord iets minder gerustgesteld. Ik ben blij dat er wordt verzekerd dat de cel zal blijven bestaan, maar het feit dat de speurders zelf en ook advocaat-generaal Leys aan de alarmbel hebben getrokken, toont aan dat er een probleem is. Ik vraag extra waakzaamheid, zowel van de minister van Binnenlandse Zaken als van de minister van Justitie, want we zitten in een slangenkuil. De hele PS-top is bij dit verhaal betrokken. We weten dat de PS-top zeer machtig is in Wallonië en alles doet om een onderzoek naar de partij te dwarsbomen. Wij blijven deze zaak met veel argwaan volgen en hopen dat partijpolitieke spelletjes of politieke afrekeningen het onderzoek niet belemmeren.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Christie Morreale aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het afsluiten van supermarktkoelkasten met glazen deuren» (nr. 5-409)**

**Mevrouw Christie Morreale (PS).** – *Maandag 16 januari jongstleden heeft de Franse minister van Milieu aangekondigd dat 75% van de Franse grootwarenhuizen tegen 2020 uitgerust moeten zijn met koelkasten voor verse producten. Het Franse ministerie van Economie en de Franse Federatie van Handel en Distributie hebben ter zake een convenant getekend. Het is de bedoeling om gedurende de acht volgende jaren het energieverbruik van de grootwarenhuizen met 20% te verminderen. Daartoe voorziet het akkoord in incentives zoals de toekenning van energiebesparingscertificaten of de invoering van normen.*

*In België hebben sommige nationale distributieketens hun koelkasten al uitgerust met glazen deuren of met systemen die minder energie verslinden, zoals koelcellen. Andere supermarkten zien daar echter tegen op en roepen daar bijvoorbeeld commerciële redenen voor in zoals de vrees om het misnoegen van de consument op te wekken. Dankzij de maatregel zouden ze hun energetische voetafdruk nochtans aanzienlijk kunnen beperken: het verbruik van de afdeling verse producten is goed voor 50% van de uitgaven voor energie van een grootwarenhuis.*

*Blijkbaar ligt in België momenteel geen enkel project van dat*

place de portes sur les meubles frigorifiques permettrait de réduire de 20%, voire plus, la consommation énergétique annuelle des supermarchés et autres grandes surfaces. Étant donné les défis énergétiques majeurs auxquels nous devons faire face, ces pourcentages sont loin d'être négligeables. Notre pays compte environ 2 500 supermarchés dont la taille moyenne est de 1 000 mètres carrés. La consommation moyenne est évaluée à 680 000 kWh par an. Une économie de 20% d'énergie équivaldrait environ à la consommation annuelle de 40 000 ménages.

Monsieur le secrétaire d'État, serait-il dès lors envisageable de prendre des mesures du même type chez nous, soit sous forme d'incitants, avant la régionalisation, soit en fixant des normes ? Cela amènerait progressivement l'ensemble des grandes surfaces installées sur notre territoire à privilégier les solutions énergétiques les plus efficaces.

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles. – Je soutiens toutes les initiatives qui visent à réduire la consommation d'énergie. La Commission européenne a prévu de réglementer les appareils de réfrigération via les Directives écoconception. Cette initiative aura pour effet l'amélioration de l'efficacité énergétique globale de ce type d'appareil. De plus, je note que de manière volontaire, le secteur fait preuve d'initiative. À titre d'exemple, la chaîne de distribution Delhaize a déjà équipé de portes ses appareils de réfrigération et de congélation. Dans ce contexte positif, je plaide pour que les autres enseignes s'engagent dans cette voie et anticipent les mesures européennes. Je ne manquerai pas également de soutenir ces initiatives sur le plan européen.

Enfin, je vous renvoie aux Régions pour leur compétence en matière de délivrance des permis d'environnement. En effet, elles peuvent assortir les permis de conditions spécifiques relatives aux économies d'énergie.

**Mme Christie Morreale (PS)**. – Il faut voir dans quelles mesures on peut les soutenir. Parfois, la coercition est nécessaire. Il faut réfléchir à tous les incitants possibles. Les défis énergétiques auxquels nous sommes confrontés demandent à la fois de diversifier notre production d'énergie et de consommer moins et mieux. Ce type de mesure serait un bon exemple.

**Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la lutte contre les mutilations génitales féminines» (n° 5-410)**

**Mme la présidente**. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, répondra.

**Mme Fatiha Saïdi (PS)**. – Le 6 février est la Journée internationale de lutte contre les mutilations génitales féminines et le moment est vraiment propice pour rappeler que ces mutilations sont en opposition flagrante avec les droits humains. Chaque année, deux à trois millions de femmes et de petites filles dans le monde sont susceptibles d'en être victimes et, si ces mutilations sexuelles sont principalement pratiquées sur le continent africain, les États européens qui accueillent les communautés originaires de ces

*type ter studie. Nochtans schat men dat door hun koelkasten met deuren uit te rusten supermarkten en grootwarenhuizen jaarlijks 20% op hun energieverbruik kunnen besparen. Gezien de enorme uitdagingen op energetisch vlak waarmee we worden geconfronteerd, is dat percentage niet te verwaarlozen. Ons land telt ongeveer 2500 supermarkten met een gemiddelde oppervlakte van 1000 vierkante meter. Het gemiddelde jaarlijkse verbruik wordt geschat op 680 000 kWh. Een energiebesparing van 20% zou overeenstemmen met het jaarlijks verbruik van 40 000 gezinnen.*

*Mijnheer de staatssecretaris, zou dus niet overwogen kunnen worden om bij ons soortgelijke maatregelen te nemen, hetzij door incentives te geven, hetzij door normen in te voeren? Zo zouden ook alle grootwarenhuizen op ons grondgebied geleidelijk aan voorrang kunnen geven aan de meest energie-efficiënte oplossingen.*

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Ik steun alle initiatieven waarmee men energiebesparingen nastreeft. De Europese Commissie heeft gepland via de richtlijnen inzake ecologisch ontwerp een regelgeving voor alle koelapparaten op te leggen. Dat initiatief zal resulteren in een verbetering van de globale energie-efficiëntie van dat soort apparaten. Bovendien noteer ik dat de sector op voluntaristische basis blijkt geeft van zin voor initiatief. Zo heeft bijvoorbeeld distributieketen Delhaize zijn koel- en diepvriestkasten al met deuren uitgerust. In die positieve context pleit ik ervoor dat andere merken dezelfde weg inslaan en op de Europese maatregelen vooruitlopen. Ik zal niet nalaten soortgelijke initiatieven op het Europese vlak te steunen.*

*Ten slotte verwijs ik u naar de Gewesten, die bevoegd zijn om milieuvergunningen af te leveren. Zij kunnen voor energiebesparingen specifieke voorwaarden aan de vergunningen toevoegen.*

**Mevrouw Christie Morreale (PS)**. – *We moeten bekijken in welke mate we ze kunnen steunen. Soms is dwang noodzakelijk. We moeten alle mogelijke incentives in overweging nemen. De uitdagingen waarvoor wij op energetisch vlak staan, vereisen dat we onze energieproductie diversifiëren en dat we tegelijkertijd zuiniger en efficiënter energie verbruiken.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de strijd tegen de vrouwelijke genitale verminkingen» (nr. 5-410)**

**De voorzitter**. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, antwoordt.

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS)**. – *6 februari is de Internationale dag tegen vrouwelijke genitale verminking en het is nu echt een gunstig moment om eraan te herinneren dat die verminkingen strijdig zijn met de mensenrechten. Elk jaar lopen twee tot drie miljoen vrouwen en kleine meisjes in de wereld het risico dergelijke verminking te ondergaan. Hoewel ze hoofdzakelijk op het Afrikaanse continent voorkomen, zijn ook de Europese landen die gemeenschappen uit die landen opvangen erbij betrokken. Ons land is daar jammer genoeg*

pays sont également concernés. Notre pays ne fait malheureusement pas exception. Ces mutilations ont des conséquences dramatiques sur la santé physique et psychologique des filles et des femmes les ayant subies car les séquelles les accompagnent tout au long de leur vie.

Depuis 2001, les auteurs de ces mutilations peuvent être poursuivis et condamnés. Mais l'arsenal judiciaire, s'il est nécessaire, n'est pas le moyen de lutte le plus pertinent ou unique. En effet, il est essentiel d'agir globalement et préventivement via des actions de détection, de sensibilisation de toutes les personnes cibles et de tous les acteurs socio-sanitaires.

Dans le cadre de la Journée internationale de lutte contre les mutilations génitales féminines, Mme Onkelinx a évoqué les conclusions d'une étude qu'elle avait commandée à diverses institutions de notre pays. J'aimerais savoir les initiatives qu'elle compte mettre en œuvre pour lutter contre ces pratiques.

**M. Philippe Courard**, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

En tant que ministre de la Santé, je me devais de prendre une série d'initiatives visant à améliorer la prise en charge de ces malheureuses victimes. Étant donné que l'on combat mieux ce que l'on connaît bien, j'ai tout d'abord commandé une étude approfondie sur la prévalence du phénomène sur notre territoire. Un budget de 27 000 euros y a été alloué. L'étude a été réalisée grâce à la précieuse collaboration de l'Institut scientifique de santé publique, de l'Institut de médecine tropicale à Anvers, de l'*International Centre for Reproductive Health* à Gand, de l'ONE, de *Kind en Gezin*, de Fedasil ainsi que du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Comme vous le mentionnez, cette étude a relevé que 6 260 femmes déjà excisées vivaient en Belgique et que 1 975 filles courraient un risque d'excision. Étant entendu que ces femmes et jeunes filles excisées seront susceptibles de fréquenter à un moment donné de leur vie les services de gynécologie-obstétrique, un centre de planning familial, un médecin traitant, les services de l'ONE ou de *Kind en Gezin* ou encore les services de promotion de la santé à l'école, il était important de pouvoir sensibiliser ces professionnels de la santé. C'est dans ce cadre que j'ai décidé d'élaborer un guide à leur usage – 20 000 exemplaires pour un budget de 120 000 euros, y compris les fiches plastifiées qui l'accompagnent. Cet ouvrage réalisé par un comité d'écriture composé de médecins généralistes, de gynécologues, de psychologues, de sages-femmes, d'infirmières, de chercheurs, de magistrats et d'avocats, est un outil très complet et essentiel pour informer et sensibiliser les professionnels en contact avec le public cible.

Ce guide donne des conseils sur la prévention, la prise en charge et le signalement des situations à risque. Il sera non seulement distribué à grande échelle auprès de tous les acteurs médicaux et sociaux en Belgique mais également communiqué à l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Pour compléter ce guide, une fiche plastifiée – 1 000 exemplaires – pour les consultations prénatales et la salle d'accouchement a également été élaborée pour aider les

*geen uitzondering op. De verminkingen hebben dramatische gevolgen voor de lichamelijke en psychische gezondheid van de meisjes en vrouwen die ze ondergaan hebben, want ze dragen de pijnlijke gevolgen hun hele leven met zich mee.*

*Sinds 2001 kunnen de daders van die verminkingen vervolgd en veroordeeld worden. Het juridische arsenaal, hoewel noodzakelijk, is echter niet het meest relevante of enige bestrijdingsmiddel. Het is immers van essentieel belang om globaal en preventief op te treden door het fenomeen op te sporen en de hele doelgroep en allen die actief zijn in de sociale en de gezondheidssector te sensibiliseren.*

*In het kader van de Internationale dag tegen vrouwelijke genitale verminking heeft mevrouw Onkelinx gewezen op de conclusies van een studie waartoe ze verschillende instellingen in België had gelast. Ik zou graag weten welke initiatieven ze zal nemen om deze praktijk te bestrijden.*

**De heer Philippe Courard**, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

*Als minister van Volksgezondheid was ik moreel verplicht een reeks initiatieven te nemen om de verzorging van deze ongelukkige slachtoffers te verbeteren. Aangezien men beter kan bestrijden wat men goed kent, heb ik eerst en vooral een grondige studie besteld over de prevalentie van het fenomeen op ons grondgebied. Er is een bedrag van 27 000 euro voor uitgetrokken. De studie is er gekomen dankzij de gewaardeerde samenwerking van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, het Instituut voor Tropische Geneeskunde van Antwerpen, het International Centre for Reproductive Health in Gent, het Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE), Kind en Gezin, Fedasil en het Commissariaat-generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen.*

*Zoals u opmerkt, is uit deze studie gebleken dat er in België 6260 vrouwen leven die al besneden zijn en dat 1975 meisjes het risico op besnijdenis lopen. Wetende dat die vrouwen en jonge meisjes op een gegeven moment in hun leven wellicht een beroep zullen doen op de diensten van een gynaecoloog-verloskundige, een centrum voor gezinsplanning, een arts, de diensten van het ONE of van Kind en Gezin of nog op de Service de Promotion de la Santé à l'École, was het belangrijk al die beroepsmensen te sensibiliseren. Het is in die context dat ik beslist heb om voor hen een gids uit te werken. Het gaat om 20 000 exemplaren voor een budget van 120 000 euro, met inbegrip van de bijgevoegde geplastificeerde kaarten. Dat werk, gerealiseerd door een redactiecomité dat was samengesteld uit huisartsen, gynaecologen, psychologen, vroedvrouwen, verpleegkundigen, wetenschappelijk onderzoekers, magistraten en advocaten, is een bijzonder exhaustief en essentieel instrument om de mensen die beroepshalve met deze doelgroep in contact komen, te sensibiliseren.*

*De gids geeft raad over de preventie, de aanpak en het signaleren van risicosituaties. Hij zal niet alleen op grote schaal worden bezorgd aan alle medische en sociale actoren in België, maar ook worden meegedeeld aan de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).*

sages-femmes et les médecins à reconnaître rapidement les différents types de mutilations et expliquer la technique de désinfibulation qui peut être nécessaire au moment de l'accouchement.

Ces guides sont une première étape mais nous savons très bien qu'ils ne suffisent pas si les professionnels ne sont pas sensibilisés et si aucun effort n'est fait pour diffuser l'information. C'est pourquoi, après la sortie du guide, j'ai décidé de lancer une grande campagne de sensibilisation et de formation – budget de 26 370 euros – qui débutera le 13 février prochain et touchera en tout 18 hôpitaux à Bruxelles et dans les provinces d'Anvers et de Liège.

Après ces séances d'information adressées à toutes les équipes des services de maternité, des sages-femmes volontaires auront la possibilité de suivre une formation de deux jours organisée par le GAMS-Belgique, pour devenir des sages-femmes relais qui pourront accueillir et fournir les conseils appropriés quand une femme excisée se présentera à l'accouchement.

Cette prise en charge permettra de soulager la douleur tant morale que physique de centaines de femmes excisées mais elle soulagera aussi l'équipe soignante qui jusque-là se sentait assez démunie face au problème.

En ce qui concerne l'étude du remboursement de la reconstruction, celle-ci a bien été réalisée et une fiche de besoins a été établie. L'objectif serait de conclure une convention avec deux centres pour accueillir les victimes et leur offrir un accompagnement médicochirurgical et psychosexuel. Le budget annuel est estimé à 500 000 euros et je ne désespère pas de pouvoir dégager les moyens nécessaires d'ici à 2013.

Enfin, pour permettre l'identification des hôpitaux où le phénomène se présente le plus fréquemment, il est important de pouvoir enregistrer les mutilations génitales féminines. Mes services informent que ce projet d'enregistrement débutera d'ici peu et permettra donc de suivre l'évolution du phénomène en Belgique et d'adapter éventuellement les actions à entreprendre.

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – J'espère que le plan de Mme Onkelinx sera mis en œuvre de concert avec les entités fédérées qui mènent aussi des actions par l'entremise d'institutions publiques comme l'ONE et de très actives associations de terrain. L'objectif est bien sûr de sensibiliser les populations sur les risques de mutilations sexuelles que courent les filles, particulièrement les petites filles.

**Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la protection des données médicales et la recherche de la qualité» (n° 5-421)**

**Mme. la présidente.** – M. Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, répondra.

**M. Louis Ide (N-VA).** – Je ne peux malheureusement pas féliciter personnellement Mme Onkelinx pour l'excellente

*Om de gids te vervolledigen is er ook een geplastificeerde kaart – 1000 stuks – voor de prenatale raadplegingen en de verloskamers uitgewerkt om de vroedvrouwen en artsen te helpen in het stellen van een snelle diagnose van de verschillende soorten verminkingen en om de techniek uit te leggen van desinfibulatie, die op het ogenblik van de bevalling noodzakelijk zou kunnen zijn.*

*Die gidsen vormen een eerste fase, maar we beseffen ten volle dat ze niet doeltreffend zijn als de beroepsmensen niet gesensibiliseerd zijn en als er geen enkele inspanning wordt gedaan om de informatie te verspreiden. Daarom heb ik bij het verschijnen van de gids beslist om op 13 februari a.s. een grootscheepse sensibiliserings- en vormingscampagne te lanceren – budget van 26 370 euro – in 18 ziekenhuizen in Brussel en in de provincies Antwerpen en Luik.*

*Na die informatiesessies gericht tot alle teams van de kraamdiensten, zullen vrijwillige vroedvrouwen een opleiding van twee dagen kunnen volgen, georganiseerd door GAMS-België, zodat ze kunnen optreden als tussenpersoon en gepaste raad kunnen geven aan een besneden vrouw die zich voor een bevalling aandient.*

*Die aanpak kan zowel de geestelijke als lichamelijke pijn van honderden besneden vrouwen verzachten en ze kan bovendien ook de druk wegnemen bij het verzorgende team dat zich tot nu toe machteloos voelde tegenover dit probleem.*

*De studie voor de terugbetaling van de reconstructie is wel degelijk gemaakt en er is een dossier met de noden opgesteld. Het zou de bedoeling zijn een overeenkomst te sluiten met twee centra om de slachtoffers op te vangen en ze een medisch-chirurgische en psychoseksuele begeleiding te bieden. Het jaarbudget wordt geraamd op 500 000 euro en ik blijf hopen dat ik tegen 2013 de nodige middelen hiervoor zal kunnen vrijmaken.*

*Tot slot is het, om de ziekenhuizen te kunnen identificeren waar dit fenomeen zich het vaakst voordoet, van belang dat de vrouwelijke genitale verminkingen worden geregistreerd. Mijn diensten laten mij weten dat het registratieproject binnenkort zal starten. Op die manier zullen we de evolutie van dit fenomeen in België kunnen volgen en eventueel de te ondernemen actie bijsturen.*

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – Ik hoop dat het plan van mevrouw Onkelinx zal worden uitgevoerd in samenwerking met de deelstaten, die op hun beurt acties voeren via openbare instellingen zoals het ONE en de verenigingen die bijzonder actief zijn op het terrein. Het is uiteraard de bedoeling de bevolkingsgroepen te wijzen op de risico's van genitale verminkingen die meisjes, vooral kleine meisjes, lopen.

**Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het beschermen van medische gegevens en het streven naar kwaliteit» (nr. 5-421)**

**De voorzitter.** – De heer Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, antwoordt.

**De heer Louis Ide (N-VA).** – Jammer genoeg kan ik mevrouw Onkelinx niet persoonlijk feliciteren met de

*prise de position de l'ISP en ce qui concerne la communication des chiffres relatifs à la campagne pour l'hygiène des mains contre les infections nosocomiales. La discussion est très difficile maintenant que l'organisation commerciale Test Achats essaye de mettre la main sur ces chiffres pour pouvoir publier dans sa revue un hit-parade des hôpitaux et, ce faisant, recruter encore plus d'abonnés.*

*Le SPF Santé publique a heureusement refusé de mettre purement et simplement les données à disposition malgré la décision du Conseil d'État du 7 avril 2011 favorable à Test Achats.*

*Les spécialistes de l'ISP rétorquent à juste titre que certaines choses ne sont pas acceptables d'un point de vue scientifique parce que ce sont les hôpitaux qui enregistrent correctement les données qui détectent le plus grand nombre de problèmes et, de ce fait, ne figurent pas en bonne place dans ce hit-parade.*

*J'ai été déçu par la lettre de la Vlaamse patiëntenplatform, parue aujourd'hui dans le courrier des lecteurs du journal De Standaard dans laquelle elle signale que la transparence dans les soins de santé pose également la question de savoir si les prestataires de soins sont polis et aimables. Cela n'a bien entendu rien à voir avec la qualité des soins de santé. Comme il est particulièrement difficile de définir des soins de santé de qualité, on se base de plus en plus sur des indicateurs de qualité. Il est essentiel de disposer d'une image objective des soins. Ainsi, la campagne pour l'hygiène des mains, qui ne visait qu'à une sensibilisation, ne pouvait pas produire des résultats pertinents sur le plan scientifique parce qu'il s'agissait en fait d'un audit interne.*

*Je suppose même que le nombre d'hôpitaux qui ont participé à la campagne a diminué depuis que Test-Achats s'est adressé au Conseil d'État en 2011. La ministre dispose-t-elle de plus amples informations à ce sujet ?*

*La ministre est-elle consciente du fait que la Communauté flamande élabore des indicateurs de qualité et, de ce fait, que l'État fédéral risque d'être à la traîne ? C'est seulement maintenant qu'elle interroge les hôpitaux qui ont déjà été interrogés à ce sujet par la Communauté flamande. Cela fait double emploi et est donc inefficace.*

*La ministre fédérale est-elle disposée, eu égard au travail déjà accompli, à se concerter à ce sujet avec ses collègues ministres des communautés ?*

**M. Philippe Courard**, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels. – *La ministre de la Santé publique partage votre préoccupation concernant l'utilisation impropre de données qui ne sont pas rassemblées en vue de comparer les hôpitaux entre eux.*

*Si l'on enregistre les données relatives aux campagnes pour l'hygiène des mains, c'est pour voir leur effet sur le terrain. On ne peut pas faire des comparaisons scientifiquement fondées sur la base de ces données.*

*On doit également tenir compte du contexte dans lequel les prestataires de soins se sont engagés à enregistrer les données.*

*Si les hôpitaux devaient constater que leurs données sont*

voortreffelijke stellingname van het WIV over de vrijgave van de cijfers van de handhygiëncampagne tegen nosocomiale infecties. De discussie ligt zeer moeilijk, nu de commerciële organisatie Test-Aankoop de hand tracht te leggen op die cijfers om een hitlijst van ziekenhuizen in haar tijdschrift te kunnen publiceren en zodoende nog meer abonnees te ronselen.

Hoewel de commerciële organisatie Test-Aankoop zijn gelijk haalde voor de Raad van State op 7 april 2011, weigerde de FOD Volksgezondheid gelukkig genoeg de gegevens zomaar ter beschikking te stellen.

De specialisten van het WIV werpen terecht op dat een en ander niet vanuit wetenschappelijk oogpunt aanvaardbaar is omdat uiteraard ziekenhuizen die goed en correct registreren, de meeste problemen detecteren en op die hitlijst bijgevolg slecht scoren.

Het Vlaams patiëntenplatform ontgoochelt me vandaag met zijn lezersbrief in *De Standaard* dat transparantie in de gezondheidszorg ook de vraag betreft of zorgverstrekkers beleefd en vriendelijk zijn. Dat heeft uiteraard niets te maken met kwaliteit van de gezondheidszorg. Omdat kwalitatieve gezondheidszorg bijzonder moeilijk te definiëren valt, richt men zich meer en meer op zogenaamde kwaliteitsindicatoren. Beschikken over een objectief beeld van de zorgverstrekking is bijzonder belangrijk. Zo kon de handhygiëncampagne eigenlijk als louter sensibiliseringscampagne geen wetenschappelijk gefundeerde resultaten opleveren omdat het eigenlijk een interne audit was.

Ik vermoed zelfs dat sinds Test-Aankoop naar de Raad van State trok in 2011, er minder ziekenhuizen aan de campagne hebben deelgenomen. Beschikt minister Onkelinx ter zake over meer informatie?

Is de minister zich ervan bewust dat de Vlaamse Gemeenschap kwaliteitsindicatoren uitwerkt en dat daardoor de federale overheid wat achterop dreigt te hinken? Ze stelt de ziekenhuizen daarover nu pas vragen die hun reeds door de Vlaamse Gemeenschap werden gesteld. Dat is dubbelop en dus ondoeltreffend.

Is de federale minister, met enig respect voor het gedane werk, bereid om ter zake overleg te plegen met haar collega's gemeenschapsministers?

**De heer Philippe Courard**, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's. – De minister van Volksgezondheid deelt uw bezorgdheid over het oneigenlijke gebruik van gegevens die niet verzameld werden om ziekenhuizen met elkaar te kunnen vergelijken.

De gegevens over de handhygiëncampagnes werden geregistreerd om een zicht te krijgen op het effect ervan op het terrein. Wetenschappelijk verantwoorde vergelijkingen kan men op basis van die gegevens niet maken.

Men dient ook rekening te houden met de context waarin de zorgverstrekkers er zich toe verbonden hebben gegevens te registreren.

Het zou de responsgraad en de betrouwbaarheid van de

*mises à la disposition de tiers sans aucune nuance, cela nuirait au taux de participation et à la fiabilité de l'enregistrement des données.*

*Cependant, il faut aussi veiller à une certaine transparence vis-à-vis du public.*

*Mme Onkelinx a par conséquent pris l'initiative de créer un groupe de travail avec toutes les parties concernées au sein du Conseil national des établissements hospitaliers.*

*Le groupe de travail analyse la manière d'assurer correctement la transparence des données rassemblées dans le cadre juridique existant sans compromettre la qualité des informations collectées.*

*Dans cette même optique, la commission fédérale Droits des patients examine la manière dont des informations peuvent être diffusées dans les rapports des services de médiation.*

*À terme, Mme Onkelinx devra bien entendu se concerter avec ses collègues ministres des communautés en ce qui concerne le contrôle de qualité. Il ne saurait en effet être question d'interroger les hôpitaux deux fois sur le même sujet.*

**M. Louis Ide (N-VA).** – *Je remercie M. Courard de la réponse qu'il a donnée au nom de la ministre.*

*Je tiens cependant à insister sur le fait que c'est maintenant qu'une concertation doit avoir lieu et pas à terme. La Communauté flamande a déjà commencé. La ministre parle d'un groupe de travail avec toutes les parties concernées. Je présume que les communautés n'y sont pas représentées.*

*Puis-je demander au secrétaire d'État de dire à la ministre que j'attache beaucoup d'importance à des résultats transparents et de qualité, qui ont une base scientifique et non commerciale ou populiste ?*

**Mündliche Frage von Herrn Louis Siquet an die Frau Justizministerin zum »Gerichtsbezirk Eupen« (Nr. 5-412)**

**Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de la Justice sur «l'arrondissement judiciaire d'Eupen» (n° 5-412)**

**Mündliche Frage von Frau Claudia Niessen an die Frau Justizministerin zur »Reform der belgischen Gerichtsbezirke und den sprachlichen Alleinstellungsmerkmalen des Gerichtsbezirks Eupen« (Nr. 5-415)**

**Question orale de Mme Claudia Niessen à la ministre de la Justice sur «la réforme des arrondissements judiciaires belges et la situation linguistique particulière de l'arrondissement judiciaire d'Eupen» (n° 5-415)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**M. Louis Siquet (PS).** – Ich wende mich an die Justizministerin in deutscher Sprache um ihr verständlich zu machen, wie sinnlos eine Zusammenlegung von Gerichtsbezirken ist wenn nicht jeder die Sprachen spricht die zur Anwendung kommen. Bereits in der Vergangenheit ist

registratie immers niet ten goede komen, mochten de ziekenhuizen vaststellen dat hun gegevens zonder nuancering ter beschikking van derden worden gesteld.

Anderzijds is een zekere transparantie voor het publiek noodzakelijk.

Mevrouw Onkelinx heeft dan ook het initiatief genomen om met alle betrokken partijen een werkgroep op te richten in de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

De werkgroep bespreekt hoe men de transparantie van de verzamelde gegevens binnen het bestaande juridische kader correct kan verzekeren zonder de kwaliteit van de verzamelde informatie in het gedrang te brengen.

Vanuit dezelfde invalshoek bestudeert de federale commissie Patiëntenrechten hoe informatie in de ombudsrapporten kan worden opgenomen.

Mevrouw Onkelinx zal over de kwaliteitsbewaking op termijn uiteraard overleg moeten plegen met haar collega's gemeenschapsministers. Het kan inderdaad niet de bedoeling zijn de ziekenhuizen tweemaal vragen te stellen over hetzelfde onderwerp.

**De heer Louis Ide (N-VA).** – Ik dank de heer Courard voor het antwoord namens de minister.

Ik wil wel benadrukken dat er nu overleg moet komen, en niet op termijn. De Vlaamse Gemeenschap – die situatie ken ik het best – is daar al mee begonnen. De toetsing moet zeker plaatsvinden. De minister heeft het ook over een werkgroep met alle betrokken partijen. Ik vermoed dat daarin de gemeenschappen niet vertegenwoordigd zijn.

Mag ik de staatssecretaris vragen de minister duidelijk te maken dat ik erg begaan ben met transparante en kwaliteitsvolle resultaten die wetenschappelijk gefundeerd zijn, en dus niet berusten op commerciële of populistische motieven?

**Mündliche Frage von Herrn Louis Siquet an die Frau Justizministerin zum »Gerichtsbezirk Eupen« (Nr. 5-412)**

**Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Justitie over «het gerechtelijk arrondissement van Eupen» (nr. 5-412)**

**Mündliche Frage von Frau Claudia Niessen an die Frau Justizministerin zur »Reform der belgischen Gerichtsbezirke und den sprachlichen Alleinstellungsmerkmalen des Gerichtsbezirks Eupen« (Nr. 5-415)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Claudia Niessen aan de minister van Justitie over «De hervorming van de gerechtelijke arrondissementen in België en de specifieke taalsituatie van het gerechtelijk arrondissement van Eupen» (nr. 5-415)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**De heer Louis Siquet (PS).** – Ich wende mich an die Justizministerin in deutscher Sprache um ihr verständlich zu machen, wie sinnlos eine Zusammenlegung von Gerichtsbezirken ist wenn nicht jeder die Sprachen spricht die zur Anwendung kommen. Bereits in der Vergangenheit ist

dieses Experiment mit Lüttich/Tongern fehlgeschlagen und trotzdem hören wir aus Gerüchten dass eine Zusammenlegung mit anderssprachigen Gerichtsbezirken geplant ist. Die deutschsprachige Gemeinschaft hat ihre eigene Dekretale Gesetzgebung und benötigt aus diesen Gründen einen eigenen unabhängigen Gerichtsbezirk. Jede andere Entscheidung würde niemals von der deutschsprachigen Bevölkerung akzeptiert, im Gegenteil, vehement mit allen Rechtsmitteln die ihr zur Verfügung stehen streitig gemacht. Ich hoffe dass ich mit dieser demonstrativen Art der Fragestellung Gehör bei der Ministerin finden kann, damit die Vorhaben der Zusammenlegung von zwei verschiedensprachigen Gerichtsbezirken mit zwei verschiedenen Rechtsordnungen nicht zustande kommen.

Geehrte Frau Ministerin, bitte klären Sie mich über Ihre Vorhaben bezüglich des Gerichtsbezirks Eupen auf.

*Je m'adresse à la ministre de la Justice en allemand aujourd'hui afin de lui démontrer qu'une fusion des arrondissements judiciaires n'a aucun sens si tout le monde ne connaît pas les langues qu'on y utilise. L'expérience a déjà été menée dans le passé et ce fut un échec, et pourtant les rumeurs rapportent qu'une fusion des arrondissements judiciaires est en projet. La Communauté germanophone a sa propre législation décrétole et doit par conséquent avoir son propre arrondissement judiciaire indépendant. La population germanophone n'acceptera jamais d'autre solution, au contraire, elle utilisera tous les moyens juridiques à sa disposition pour la combattre. J'espère que la ministre donnera une suite à cette question que je formule avec insistance et qu'elle ne concrétisera pas ce projet de fusion de différents arrondissements judiciaires aux langues différentes.*

*Madame la ministre, quels sont vos projets pour l'arrondissement judiciaire d'Eupen ?*

**Mme Claudia Niessen (Ecolo).** – Ich werde meine Frage auch in deutscher Sprache stellen, aber vielleicht ein wenig diplomatischer weil ich nicht als Gemeinschaftssenatorin sprechen muss.

In der Regierungserklärung vom 19. Dezember 2011 der Justizministerin bezeichnet sie die Neuordnung der belgischen Gerichtsbezirke als Synonym für die anstehende Justizreform und somit als eine der größten Herausforderungen ihrer Amtszeit.

Diese Neuordnung sieht die Reduzierung der Anzahl der bestehenden Gerichtsbezirke von derzeit 27 auf 13 oder 14 vor. Damit diese Zusammenlegung den Bürgerinnen und Bürgern nicht zum Nachteil gereicht, sollen die derzeitigen Verfahrensstätten bestehen bleiben und gegebenenfalls dezentraler angelegt werden.

Diese Vorgehensweise trägt jedoch nicht zwangsläufig den sprachlichen Alleinstellungsmerkmalen eines Gebietes Rechnung. Bereits in einem Gutachten des Hohen Justizrates von 2009 wird festgehalten, dass eine sorgfältige Debatte über die juristische Landschaft unter anderem des Gerichtsbezirks Eupen geführt werden soll. Vergangenen Mittwoch hat der Ausschuss I des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Resolution zur Beibehaltung einer eigenständigen Gerichtsbarkeit auf dem Gebiet der Deutschsprachigen Gemeinschaft verfasst. Diese steht am Montag, den 13. Februar 2012, im Parlament der

dieses Experiment mit Lüttich/Tongern fehlgeschlagen und trotzdem hören wir aus Gerüchten dass eine Zusammenlegung mit anderssprachigen Gerichtsbezirken geplant ist. Die deutschsprachige Gemeinschaft hat ihre eigene Dekretale Gesetzgebung und benötigt aus diesen Gründen einen eigenen unabhängigen Gerichtsbezirk. Jede andere Entscheidung würde niemals von der deutschsprachigen Bevölkerung akzeptiert, im Gegenteil, vehement mit allen Rechtsmitteln die ihr zur Verfügung stehen streitig gemacht. Ich hoffe dass ich mit dieser demonstrativen Art der Fragestellung Gehör bei der Ministerin finden kann, damit die Vorhaben der Zusammenlegung von zwei verschiedensprachigen Gerichtsbezirken mit zwei verschiedenen Rechtsordnungen nicht zustande kommen.

Geehrte Frau Ministerin, bitte klären Sie mich über Ihre Vorhaben bezüglich des Gerichtsbezirks Eupen auf.

*Ik richt mij in het Duits tot de minister van Justitie om haar duidelijk te maken dat een fusie van gerechtelijke arrondissementen zinloos is als niet iedereen de talen kent die worden gebruikt. Dat experiment is in het verleden al mislukt, maar toch zijn er geruchten dat er een fusie van gerechtelijke arrondissementen is gepland. De Duitstalige Gemeenschap heeft haar eigen decretale wetgeving en heeft daarom een eigen onafhankelijk gerechtelijk arrondissement nodig. Een andere beslissing zou de Duitstalige bevolking nooit aanvaarden, integendeel, ze zou die beslissing met alle mogelijke rechtsmiddelen bestrijden. Ik hoop dat de minister gevolg zal geven aan deze nadrukkelijke vraag en dat het plan om twee gerechtelijke arrondissementen met een verschillende taal samen te voegen, niet wordt gerealiseerd.*

*Mevrouw de minister, wat zijn uw plannen met betrekking tot het gerechtelijk arrondissement Eupen?*

**Mevrouw Claudia Niessen (Ecolo).** – Ich werde meine Frage auch in deutscher Sprache stellen, aber vielleicht ein wenig diplomatischer weil ich nicht als Gemeinschaftssenatorin sprechen muss.

In der Regierungserklärung vom 19. Dezember 2011 der Justizministerin bezeichnet sie die Neuordnung der belgischen Gerichtsbezirke als Synonym für die anstehende Justizreform und somit als eine der größten Herausforderungen ihrer Amtszeit.

Diese Neuordnung sieht die Reduzierung der Anzahl der bestehenden Gerichtsbezirke von derzeit 27 auf 13 oder 14 vor. Damit diese Zusammenlegung den Bürgerinnen und Bürgern nicht zum Nachteil gereicht, sollen die derzeitigen Verfahrensstätten bestehen bleiben und gegebenenfalls dezentraler angelegt werden.

Diese Vorgehensweise trägt jedoch nicht zwangsläufig den sprachlichen Alleinstellungsmerkmalen eines Gebietes Rechnung. Bereits in einem Gutachten des Hohen Justizrates von 2009 wird festgehalten, dass eine sorgfältige Debatte über die juristische Landschaft unter anderem des Gerichtsbezirks Eupen geführt werden soll. Vergangenen Mittwoch hat der Ausschuss I des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Resolution zur Beibehaltung einer eigenständigen Gerichtsbarkeit auf dem Gebiet der Deutschsprachigen Gemeinschaft verfasst. Diese steht am Montag, den 13. Februar 2012, im Parlament der



Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abstimmung.

Neben den sprachlichen Besonderheiten ist zu berücksichtigen, dass eine mögliche Fusion der Gerichtsbezirke Eupen, Huy und Verviers die gleichzeitige Zuständigkeit für zwei Gemeinschaften mit sich bringen würde.

Deshalb richte ich folgende Frage an Sie :

Werte Frau Justizministerin,

Können sie uns mitteilen, wie ihr Zeitplan bei der bereits durch ihren Amtsvorgänger als dringend eingestuften Reform der Justizbezirke aussieht?

Berücksichtigen Sie bei der Reduzierung der Anzahl der belgischen Gerichtsbezirke auf 13 oder 14 Einheiten das Alleinstellungsmerkmal der deutschen Sprache für den Gerichtsbezirk Eupen und haben diesbezüglich schon Treffen mit Vertretern des Gerichtsbezirks Eupen oder Gespräche mit der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft stattgefunden oder sind in Vorbereitung?

*Je m'exprimerai également en allemand pour poser cette question, quoique sur un ton plus diplomate, n'étant pas sénatrice de communauté.*

*Il ressort de la déclaration gouvernementale du 19 décembre que la ministre de la Justice estime que la réorganisation des arrondissements judiciaires belges s'inscrit dans la réforme de la Justice qu'elle considère comme le défi le plus important de son mandat.*

*Cette réorganisation prévoit une diminution du nombre d'arrondissements judiciaires de 27 à 13 ou 14 arrondissements seulement. Pour éviter que cette réforme ne soit préjudiciable pour les citoyens les tribunaux actuels doivent être maintenus et éventuellement décentralisés.*

*Cette méthode n'implique pas nécessairement la prise en compte de la situation linguistique spécifique d'une région. En 2009 déjà, le Conseil supérieur de la Justice estimait qu'il fallait mener un débat approfondi sur le paysage judiciaire et entre autres sur l'arrondissement judiciaire d'Eupen. Mercredi passé, la commission I du Parlement de la Communauté germanophone a rédigé une résolution relative au maintien d'un pouvoir judiciaire indépendant au sein de la Communauté germanophone. Le Parlement de la Communauté germanophone la mettra aux votes le lundi 13 février 2012.*

*Si une fusion des arrondissements judiciaires d'Eupen, Huy et Verviers devait avoir lieu, il faut tenir compte outre la spécificité linguistique de l'arrondissement d'Eupen du fait que l'arrondissement fusionné sera compétent pour deux communautés.*

*J'aimerais connaître le planning envisagé par la ministre pour cette réforme des arrondissements judiciaires déjà urgente du temps de son prédécesseur.*

*En réduisant le nombre d'arrondissements judiciaires à 13 ou 14, tient-elle compte de la situation linguistique spécifique de l'arrondissement judiciaire d'Eupen ? Des contacts ont-ils déjà eu lieu à ce sujet avec les représentants de l'arrondissement judiciaire d'Eupen, une concertation a-t-elle eu lieu avec le gouvernement de la Communauté*

Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abstimmung.

Neben den sprachlichen Besonderheiten ist zu berücksichtigen, dass eine mögliche Fusion der Gerichtsbezirke Eupen, Huy und Verviers die gleichzeitige Zuständigkeit für zwei Gemeinschaften mit sich bringen würde.

Deshalb richte ich folgende Frage an Sie:

Werte Frau Justizministerin,

Können sie uns mitteilen, wie ihr Zeitplan bei der bereits durch ihren Amtsvorgänger als dringend eingestuften Reform der Justizbezirke aussieht?

Berücksichtigen Sie bei der Reduzierung der Anzahl der belgischen Gerichtsbezirke auf 13 oder 14 Einheiten das Alleinstellungsmerkmal der deutschen Sprache für den Gerichtsbezirk Eupen und haben diesbezüglich schon Treffen mit Vertretern des Gerichtsbezirks Eupen oder Gespräche mit der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft stattgefunden oder sind in Vorbereitung?

*Ik zal mijn vraag ook in het Duits stellen, al zal ik dat iets diplomatischer doen aangezien ik geen gemeenschapssenator ben.*

*Uit de regeringsverklaring van 19 december blijkt dat de minister van Justitie van oordeel is dat de reorganisatie van de Belgische gerechtelijke arrondissementen samengaat met de hervorming van de Justitie, die ze als een van de grootste uitdagingen van haar ambtstermijn beschouwt.*

*Die reorganisatie voorziet in een vermindering van het aantal gerechtelijke arrondissementen van 27 naar 13 of 14. Om te voorkomen dat die fusie de burgers nadeel berokkent, moeten de huidige rechtbanken blijven bestaan en eventueel worden gedecentraliseerd.*

*Bij deze methode wordt niet noodzakelijk rekening gehouden met de specifieke taalsituatie van een gebied. De Hoge Raad voor de Justitie was in 2009 al van oordeel dat er een diepgaand debat moet worden gevoerd over het gerechtelijk landschap, onder meer over het gerechtelijk arrondissement Eupen. Vorige woensdag heeft de commissie I van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap een resolutie opgesteld over het behoud van een zelfstandige rechtsmacht binnen de Duitstalige Gemeenschap. Op maandag 13 februari 2012 zal het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap daarover stemmen.*

*Als een fusie van de gerechtelijke arrondissementen Eupen, Hoei en Verviers zou plaatsvinden, moet men er rekening mee houden dat, naast de taalspecificiteit van het gerechtelijk arrondissement Eupen, het eengemaakte arrondissement tegelijkertijd voor twee gemeenschappen bevoegd is.*

*Graag had ik van de minister vernomen welk tijdschema zij voor ogen heeft voor de door haar voorganger als dringend beschouwde hervorming van de gerechtelijke arrondissementen.*

*Houdt zij bij de vermindering van het aantal gerechtelijke arrondissementen tot 13 of 14 rekening met de specifieke taalsituatie van het gerechtelijk arrondissement Eupen? Hebben er in dat verband al ontmoetingen plaatsgevonden met vertegenwoordigers van het gerechtelijk arrondissement*

*germanophone ? Est-ce prévu ?*

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice. – Par souci de clarté, je répondrai en français. Aucune décision n'a encore été prise quant à l'avenir des arrondissements judiciaires, en ce compris celui d'Eupen. Je suis d'avis que la réforme du paysage judiciaire devrait tenir compte de la situation particulière d'Eupen. Il me semble toutefois qu'il y a différentes manières d'envisager l'avenir de cet arrondissement et que les différents scénarios doivent être examinés avant d'envisager une organisation judiciaire distincte pour le seul arrondissement d'Eupen. Je privilégie une réforme globale des arrondissements judiciaires, sans traitement distinct pour Eupen.

J'attire votre attention sur la note de politique générale qui entend que la réduction du nombre d'arrondissements judiciaires tienne compte de la spécificité des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce. Je nourris l'espoir de transmettre cette année un projet de loi au parlement. Je suis bien consciente que l'indispensable réflexion préalable à une telle réforme est loin d'être aboutie. Je suis convaincue de la nécessité de tenir compte de toutes les particularités d'Eupen. J'ai l'intention de présenter au parlement une vue plus globale du paysage judiciaire.

**M. Louis Siquet (PS)**. – Ich bitte um Nachsicht weil ich demonstrativ diese Frage in deutscher Sprache gestellt habe. Ich wollte euch beweisen, dass es sinnlos ist, zweisprachige Gerichtsbezirke zusammenzulegen. Das verursacht Unkosten in Übersetzung, das bringt Probleme mit sich, die schon vorhersehbar sind.

*Ne m'en veuillez pas d'avoir posé cette question en allemand. Je voulais prouver que cela n'a pas de sens de fusionner des arrondissements judiciaires aux langues différentes. Ce sera source de frais de traduction et des problèmes sont à prévoir.*

**Mme Claudia Niessen (Ecolo)**. – Ich möchte nur kurz reagieren. Neben den sprachlichen Besonderheiten ist es wichtig zu sehen, dass eben nach der jetzigen institutionellen Reform, woran wir schon lang gearbeitet haben und die sich in die Richtung der Eigenständigkeit der einzelnen Teilstaaten entwickelt, sinnlos, kontraproduktiv und sogar fast unmöglich ist, ein Gerichtsbezirk auf zwei verschiedenen legislativen Basen zu errichten. Das wird Probleme schaffen. Sie sagen, dass Sie einen globalen Ansatz haben und das kann ich verstehen. In Belgien kann man meistens aber nicht für alle Lösungen einen globalen Ansatz haben. Man muss die Schwierigkeiten im Voraus berücksichtigen.

*Outre la situation linguistique spécifique, il nous faut comprendre qu'après la réforme institutionnelle à laquelle nous avons déjà tous beaucoup travaillé et qui va dans le sens de l'autonomie des entités fédérées, cela n'a pas de sens et c'est même contreproductif et quasiment impossible de fusionner des arrondissements judiciaires aux langues différentes. La ministre se dit favorable à une approche globale et je peux la comprendre. En Belgique, il est cependant impossible d'envisager une approche globale pour*

*Eupen of zijn er al gesprekken geweest met de regering van de Duitstalige Gemeenschap? Zijn dergelijke ontmoetingen of gesprekken gepland?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Justitie. – Voor de duidelijkheid zal ik in het Frans antwoorden. Er werd nog geen enkele beslissing genomen voor de toekomst van de gerechtelijke arrondissementen, met inbegrip het arrondissement Eupen. Ik vind dat bij de hervorming van het gerechtelijk landschap rekening moet worden gehouden met de bijzondere situatie van Eupen. Er zijn verschillende mogelijkheden voor de toekomst van dit arrondissement. De diverse scenario's moeten worden onderzocht alvorens een aparte juridische organisatie wordt overwogen voor het arrondissement Eupen. Ik verkies een algemene hervorming van de gerechtelijke arrondissementen, zonder een aparte behandeling voor Eupen.

*Ik vestig trouwens uw aandacht op de algemene beleidsnota. Bij de vermindering van het aantal gerechtelijke arrondissementen wordt rekening gehouden met het specifieke karakter van de arbeidsrechtbanken en de handelsrechtbanken. Ik hoop dit jaar het parlement een wetsontwerp voor te leggen. Ik ben me ervan bewust dat het resultaat van de noodzakelijke studie die een dergelijke hervorming voorafgaat, nog veraf is. Ik ben ervan overtuigd dat we rekening moeten houden met de specifieke situatie van Eupen en ben alleszins van plan het parlement een algemene visie op het gerechtelijk landschap voor te leggen.*

**De heer Louis Siquet (PS)**. – Ich bitte um Nachsicht, weil ich demonstrativ diese Frage in deutscher Sprache gestellt habe. Ich wollte euch beweisen, dass es sinnlos ist, zweisprachige Gerichtsbezirke zusammenzulegen. Das verursacht Unkosten in Übersetzung, das bringt Probleme mit sich, die schon vorhersehbar sind.

*Neemt u het mij niet kwalijk dat ik deze vraag nadrukkelijk in het Duits heb gesteld. Ik wou bewijzen dat het zinloos is gerechtelijke arrondissementen met verschillende talen samen te voegen. Dat leidt tot vertaalkosten en het brengt voorzienbare problemen met zich mee.*

**Mevrouw Claudia Niessen (Ecolo)**. – Ich möchte nur kurz reagieren. Neben den sprachlichen Besonderheiten ist es wichtig zu sehen, dass eben nach der jetzigen institutionellen Reform, woran wir schon lang gearbeitet haben und die sich in die Richtung der Eigenständigkeit der einzelnen Teilstaaten entwickelt, sinnlos, kontraproduktiv und sogar fast unmöglich ist, ein Gerichtsbezirk auf zwei verschiedenen gesetzlichen Basen zu errichten. Das wird Probleme schaffen. Sie sagen, dass Sie einen globalen Ansatz haben und das kann ich verstehen. In Belgien kann man meistens aber nicht für alle Lösungen einen globalen Ansatz haben. Man muss die Schwierigkeiten im Voraus berücksichtigen.

*Naast de specifieke taalsituatie moeten we inzien dat het zelfs na de institutionele hervorming, waaraan wij al lang hebben gewerkt en die evolueert in de richting van de zelfstandigheid van de deelstaten, zinloos, contraproductief en zelfs bijna onmogelijk is een gerechtelijk arrondissement op te richten met een verschillende wettelijke basis. Dat leidt tot problemen. De minister zegt dat ze een globale aanpak voorstaat en dat kan ik begrijpen. In België is het echter onmogelijk om alles globaal aan te pakken. Men moet vooraf*

*tout et il faut tenir compte des difficultés qu'elle entraînerait.*

**Question orale de Mme Freya Piryns à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «une simulation faite par Fedasil sur la nécessité de disposer de 7000 places d'accueil supplémentaires en 2012» (n° 5-416)**

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *Voici deux jours, vous avez déclaré que vous vouliez faire établir un scénario pour l'hiver prochain. Vous ne voulez manifestement plus revivre les problèmes que nous avons rencontrés cet hiver et cela vous honore. Cependant, je pense qu'un scénario n'est pas uniquement nécessaire pour l'hiver, mais bien pour toutes les saisons. Il n'est certes pas acceptable que des gens se retrouvent à la rue par des températures de moins 1 à moins 10 degrés, mais cela ne l'est pas non plus quand elles sont positives. Vous avez dit que ce n'est qu'au moment où il commence à geler que vous voulez disposer d'un plan de crise pouvant être immédiatement activé. En vous exprimant ainsi, vous indiquez que la crise de l'asile, comme nous la connaissons depuis trois ans déjà, ne sera pas résolue l'année prochaine.*

*Quand, selon vous, fait-il suffisamment chaud pour envoyer des gens dans la rue ? Je crains que votre prévision se réalise. Mardi dernier, vous avez déclaré en commission que toutes les places d'accueil d'urgence seraient fermées le 31 mai au plus tard. Mardi, vous avez refusé de répondre, mais je continue à me demander ce que vous ferez avec les personnes occupant actuellement ces places d'accueil, sans parler de celles qui arriveront encore. Elles ne disparaîtront pas.*

*Nous soutenons une série de mesures que vous avez annoncées. Je pense effectivement que l'afflux doit être limité et que des campagnes d'information à cet effet peuvent être l'un des moyens à utiliser. Je pense que les procédures doivent être beaucoup plus courtes, que nous devons travailler conjointement avec vous au départ de ces personnes et qu'un accompagnement peut constituer une aide. Pensez-vous vraiment que d'ici au 31 mai toutes les mesures que vous avez annoncées pourront être entrées en vigueur ? Je l'espère, parce que nous vous soutenons à cet égard, mais nous craignons que ce soit une utopie.*

*Il nous revient que Fedasil confirme cette thèse. Ce service a fait une simulation et part du principe que, à politique inchangée, 7 000 places supplémentaires seront encore nécessaires cette année, en plus des 2 900 places de transit existant déjà dans des casernes. Cependant, j'espère que vous mettrez une série de mesures en œuvre et que ces 7 000 places ne seront pas toutes nécessaires.*

*Sur quoi la simulation de Fedasil montrant que 7 000 places supplémentaires sont demandées est-elle exactement basée et comment l'évaluez-vous ? Comptez-vous effectivement créer ces places ?*

*Confirmez-vous une fois encore, comme vous l'avez fait en commission, que vous fermerez toutes les places d'accueil d'urgence le 31 mai, que ce gouvernement ne créera aucune place supplémentaire et que donc à partir du printemps vous*

*rekening houden met de moeilijkheden die daarmee gepaard gaan.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «een door Fedasil opgemaakte simulatie over de noodzaak van 7000 extra opvangplaatsen in 2012» (nr. 5-416)**

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – Twee dagen geleden hebt u verklaard dat u een draaiboek wil laten opstellen voor volgende winter. U wil blijkbaar de problemen die we deze winter hebben meegemaakt niet nog eens meemaken, en dat siert u. Ik denk echter dat een draaiboek niet alleen nodig is voor de winter, maar voor alle seizoenen. Ik vind het niet aanvaardbaar dat mensen op straat worden gestuurd bij temperaturen van min 1 tot min 10 graden, maar ook met een temperatuur boven het nulpunt is dat niet aanvaardbaar. U hebt gezegd dat u pas op het moment dat het begint te vriezen een crisisplan wil hebben klaarliggen dat onmiddellijk kan worden geactiveerd. Door deze uitspraak geeft u aan dat de asielcrisis zoals we die al drie jaar kennen, tegen volgend jaar niet zal opgelost zijn.

Wanneer is het volgens u warm genoeg om mensen de straat op te sturen? Ik ben bang dat uw voorspelling zal uitkomen. In de commissie afgelopen dinsdag hebt u verklaard dat alle noodopvangplaatsen uiterlijk tegen 31 mei zullen dichtgaan. U hebt dinsdag geweigerd te antwoorden, maar ik blijf mij afvragen wat u zult doen met de mensen die nu in die opvangplaatsen verblijven, laat staan met de mensen die er nog bij zullen komen. Ze zullen niet in rook opgaan.

U hebt onze steun voor een aantal maatregelen die u hebt aangekondigd. Ik denk dat de instroom inderdaad moet worden beperkt en dat informatiecampagnes daartoe één van de middelen kunnen zijn. Ik denk dat de procedures veel korter moeten zijn, dat we samen met u aan de uitstroom moeten werken en dat trajectbegeleiding daarbij kan helpen. Maar denkt u echt dat tegen 31 mei al die maatregelen die u hebt aangekondigd geïmplementeerd kunnen zijn? Ik hoop van wel, want wij steunen u daarbij, maar we vrezen dat dit een utopie is.

Fedasil bevestigt naar verluidt deze stelling. Die dienst heeft een simulatie gemaakt en gaat ervan uit dat, bij ongewijzigd beleid, dit jaar nog 7000 extra plaatsen nodig zullen zijn, bovenop de 2900 die er nu al zijn in transitplaatsen in kazernes. Ik hoop echter dat u een aantal maatregelen op de rails krijgt en dat die 7000 plaatsen niet allemaal nodig zullen zijn.

Waarop is de simulatie van Fedasil waarin 7000 extra plaatsen worden gevraagd exact gebaseerd en hoe evalueert u die simulatie? Bent u van plan die extra plaatsen effectief te creëren?

Bevestigt u nogmaals, zoals u ook in de commissie gedaan hebt, dat u op 31 mei alle noodopvangplaatsen zult sluiten, dat deze regering geen extra plaatsen zal creëren, en dat u dus vanaf de lente simpelweg mensen opnieuw op straat zult sturen?

*renverrez tout simplement des personnes dans la rue ?*

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Je suis obligée de contester la manière dont a été interprété le « scénario ». Quand j'évoque la nécessité, pour l'an prochain, d'un scénario permettant de s'attaquer à de telles situations de crise, cela ne veut absolument pas dire que je me résigne déjà à une nouvelle crise de l'asile, comme on vient de l'insinuer.*

*Il s'agit en effet de deux choses différentes. L'accueil hivernal que nous organisons actuellement en collaboration avec le Samu social concerne indistinctement les sans-abri et les demandeurs d'asile sans structure d'accueil.*

*Un scénario doit être prêt l'an prochain mais seulement pour l'accueil temporaire des sans-abri. Chaque année, nous remarquons que certains sans-abri ne se présentent que lorsqu'il gèle à pierre fendre. À ce moment-là, les centres pour sans-abri existants n'ont pas une capacité suffisante. Par conséquent, même s'il n'y avait pas de crise de l'asile, nous devrions avoir un plan pour faire face à ce type de situations.*

*Le besoin de places d'accueil pour demandeurs d'asile est lié à plusieurs facteurs, notamment les arrivées, la durée du séjour dans le réseau de l'accueil, les départs, les extensions prévues du réseau d'accueil, l'attractivité d'un pays, etc. Pour prévoir l'évolution de ces facteurs déterminants, Fedasil tient compte, dans la mesure du possible, de la manière dont ces facteurs ont évolué par le passé. Cela me semble être une question de bonne gestion. Ces prévisions ne se vérifieront pourtant que si la politique de l'asile reste inchangée, ce qui est à l'opposé de mes intentions !*

*Je m'attelle à écourter les procédures, à promouvoir le retour et à lutter contre les abus : le durcissement de la régularisation pour raisons médicales est paru cette semaine au Moniteur belge. Si nous n'avions pas agi dans ce sens, il nous manquerait sans doute chaque année des milliers de places. Les prévisions théoriques auxquelles Mme Piryns fait référence décrivent précisément la situation que je veux éviter.*

*Le budget de 30 millions dégagé en décembre dernier est destiné à la prolongation, jusqu'au 31 décembre 2012, d'un certain nombre de places d'accueil structurelles et à la prolongation, jusqu'au 31 mars, d'un certain nombre de places de transit.*

*Avec Fedasil, j'ai pris l'initiative de consacrer au maximum mon budget aux places qui sont déjà ouvertes ou qui pourront l'être à brève échéance. Je ne vais pas fermer des places pour en ouvrir d'autres ailleurs à terme. En optant pour une approche réaliste et efficace, nous pouvons, sans moyens supplémentaires, maintenir au total plus de 2 700 places ouvertes au moins jusqu'au 31 mai.*

*Quant à la suite, nous sommes toujours à la recherche de solutions. Nous mettons tout en œuvre pour prendre aujourd'hui un maximum de mesures qui auront un effet dissuasif, qui agiront sur les arrivées et les départs et pour faire en sorte que les mesures prises produisent leurs effets dans les plus brefs délais.*

*La Belgique a une nouvelle politique de l'asile, qu'on se le*

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Ik moet de interpretatie over het draaiboek tegenspreken. Wanneer ik zeg dat er volgend jaar een draaiboek moet zijn voor dergelijke crisissituaties, wil dat helemaal niet zeggen dat ik mij al neerleg bij een nieuwe asielcrisis, zoals zojuist werd geïnsinueerd.*

*Zoals ik deze week al in de commissie heb gezegd gaat het om twee verschillende zaken. De winteropvang, waarin we momenteel voorzien in samenwerking met de Sociale Samu, gaat over daklozen. Daarbij maken we geen onderscheid: iedereen die op straat staat in de vrieskou en onderdak wil, krijgt een bed. Bij die daklozen kunnen inderdaad ook niet-toegewezen asielzoekers zijn.*

*Als ik zeg dat er volgend jaar een draaiboek moet klaar zijn, dan gaat dat over de tijdelijke daklozenopvang. Elk jaar merken we dat er een groep daklozen is die zich pas aanmeldt wanneer het echt zwaar vriest. Op dat moment is er dus een probleem van te weinig capaciteit in de reguliere daklozencentra. Ik denk dus dat we ook zonder asielcrisis moeten klaarstaan met een draaiboek om dat soort situaties het hoofd te bieden.*

*De nood aan opvangplaatsen voor asielzoekers is afhankelijk van vele factoren, waaronder de instroom, de verblijfsduur in het opvangnetwerk, de uitstroom, de reeds geplande uitbreidingen van het opvangnetwerk, de attractiviteit van een land enzovoort. Om de evolutie van die determinerende factoren te voorspellen houdt Fedasil zo goed als mogelijk rekening met de evolutie uit het verleden met betrekking tot die factoren. Dat lijkt me een kwestie van goed beheer. Het is natuurlijk belangrijk te noteren dat dit een prognose is bij ongewijzigd beleid. Het beleid laten wat het is, is net het omgekeerde van wat ik van plan ben!*

*Ik ben bezig met de procedures te verkorten, de terugkeer te bevorderen, de misbruiken aan te pakken: deze week is de verstrenging van de medische regularisatie verschenen in het *Belgisch Staatsblad*. Anders hebben we misschien elk jaar duizenden plaatsen extra te kort. De theoretische prognoses bij ongewijzigd beleid waar mevrouw Piryns naar verwijst, beschrijven precies de situatie die ik wil vermijden.*

*Het budget dat in december uitgetrokken werd, de 30 miljoen, gold voor een aantal structurele opvangplaatsen die moesten verlengd worden tot 31 december 2012 en voor een aantal transitplaatsen die slechts verlengd worden tot 31 maart.*

*Samen met Fedasil heb ik het initiatief genomen om mijn budgetten maximaal in te zetten op de plaatsen die al open zijn of op korte termijn open kunnen gaan. Ik ga geen plaatsen sluiten om er elders op termijn te kunnen openen. Door te kiezen voor een realistische en efficiënte benadering kunnen we zonder extra middelen in totaal meer dan 2 700 plaatsen openhouden tot ten minste 31 mei, zodanig dat vandaag niet moet worden afgebouwd.*

*Voor wat betreft de periode erna, zoeken we nog oplossingen. We doen er alles aan om nu al zo veel maatregelen te nemen die een ontradend effect hebben, die inwerken op in- en uitstroom en om al de genomen maatregelen zo snel mogelijk te laten renderen.*

*dise, Madame Piryns !*

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *C'est en toute conscience que le parti de Mme De Block a choisi la compétence « Asile et Migration » et qu'il la lui a attribuée. L'excuse qu'elle a hérité du dossier de ses prédécesseurs et ne peut trouver rapidement une solution à tout est un peu courte. Cela fait longtemps que nous disons qu'il faut changer la politique dans ce domaine. Il y a deux ans, nous avons proposé un plan de crise dans lequel nous proposons déjà les mesures que la secrétaire d'État prend aujourd'hui.*

*La secrétaire d'État dit qu'elle veut prendre des mesures réalistes et efficaces.*

*Dans ce cas, permettez-nous également d'être réalistes : le problème ne peut pas être résolu d'ici le 31 mai. La secrétaire d'État devra par conséquent renvoyer dans la rue les personnes qui se trouvent actuellement dans des structures d'accueil. Les procédures ne seront pas plus courtes. L'arriéré du Commissariat général augmente sans cesse. Il n'arrive déjà pas à traiter les dossiers entrants. Il est donc impossible qu'il réussisse à ramener le délai à six mois d'ici le 31 mai.*

*Enfin, la secrétaire d'État a parlé de l'attractivité d'un pays. Je n'ai encore jamais rencontré un demandeur d'asile qui me disait qu'il était venu en Belgique parce qu'il allait être enfermé dans une caserne. J'ai par contre déjà rencontré beaucoup de demandeurs d'asile qui disaient qu'ils sont venus en Belgique parce qu'ici une chambre d'hôtel les attendait ou parce qu'ils pensaient qu'ils pouvaient exiger une astreinte. Voilà le véritable effet d'appel.*

## **Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (Doc. 5-1471)**

### **Discussion générale**

**M. Alain Courtois (MR)**, rapporteur. – Je me réfère à mon rapport.

– La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2019/3.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Mevrouw Piryns, er is een ander asielbeleid in België, u zegge het voort!

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – De partij van mevrouw De Block heeft zeer bewust de bevoegdheid Asiel en Migratie gekozen en aan haar toegewezen. Het excuus dat ze het dossier van haar voorgangers heeft geërfd en niet alles snel kan oplossen is een beetje afgezaagd. Ook wij zeggen al heel lang dat er een ander beleid moet komen. Twee jaar geleden hebben wij een crisisplan voorgesteld, waarbij we de maatregelen die de staatssecretaris nu neemt, ook al hadden voorgesteld.

De staatssecretaris zegt dat ze realistische en efficiënte maatregelen wil nemen.

Laten wij dan ook realistisch zijn: tegen 31 mei kan het probleem niet worden opgelost. De staatssecretaris zal de mensen die nu in de opvang zitten dan ook terug de straat op moeten sturen. De procedures zullen tegen dan niet korter zijn. De achterstand bij het Commissariaat-generaal neemt nog altijd toe. Het slaagt er niet in de binnenlopende dossiers te behandelen. Het is dan ook onmogelijk dat ze er tegen 31 mei in slagen om de termijn tot zes maanden in te korten.

De staatssecretaris had het ten slotte over de attractiviteit van een land. Ik heb nog nooit een asielzoeker ontmoet die me vertelde dat hij naar België is gekomen omdat hij in een kazerne zou worden opgevangen. Ik heb daarentegen vele asielzoekers ontmoet die zeiden dat ze naar België waren gekomen omdat hier een hotelkamer op hen wachtte of omdat ze dachten dat ze een dwangsom konden eisen. Dat is het echte aanzuigeffect en dat houdt de staatssecretaris in stand.

## **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (Stuk 5-1471)**

### **Algemene bespreking**

**De heer Alain Courtois (MR)**, rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn verslag.*

– De algemene bespreking is gesloten.

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2019/3.)*

– De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

## Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (Doc. 5-1471)**

### Vote n° 1

Présents : 57

Pour : 57

Contre : 0

Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

### **Jeudi 16 février 2012 à 15 heures**

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (I) ; Doc. 5-1278/1 à 3.

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine ; Doc. 5-1364/1 à 3.

Procédure d'évocation :

Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé ; Doc. 5-1465/1 à 3.

Prise en considération de propositions.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (Stuk 5-1471)**

### Stemming 1

Aanwezig: 57

Voor: 57

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

### **Donderdag 16 februari 2012 om 15 uur**

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (I); Stuk 5-1278/1 tot 3.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten; Stuk 5-1364/1 tot 3.

Evocatieprocedure:

Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid; Stuk 5-1465/1 tot 3.

Inoverwegingneming van voorstellen.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde

projets de loi dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 16 février à 15 h.

*(La séance est levée à 17 h 20.)*

### **Excusés**

M. Morael, pour raison de santé, Mme Van dermeersch et M. Dewinter, à l'étranger, Mme Khattabi, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

wetsontwerpen in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 16 februari om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 17.20 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Morael, om gezondheidsredenen, mevrouw Van dermeersch en de heer Dewinter, in het buitenland, mevrouw Khattabi, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Frank Boogaerts, Hassan Boussetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Grootte, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Rik Torfs, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi instaurant un droit de communication pour les membres du conseil et du personnel des centres publics d'action sociale en cas de fraude sociale et de travail illégal (de Mme Liesbeth Homans ; Doc. **5-1464/1**).

#### – Commission des Affaires sociales

Proposition de loi modifiant l'article 374 du Code civil (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-1467/1**).

#### – Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la notification de la cessation unilatérale de la cohabitation (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-1468/1**).

#### – Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé visant à réglementer la dermopigmentation (de Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-1472/1**).

#### – Commission des Affaires sociales

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *le recrutement peu fructueux pour l'armée et l'annonce d'un nouveau statut* » (n° 5-1900)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoering van een recht van mededeling voor de raads- en personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in geval van sociale fraude en illegale arbeid (van mevrouw Liesbeth Homans; Stuk **5-1464/1**).

#### – Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-1467/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft kennisgeving van een eenzijdige beëindiging van de wettelijke samenwoning (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-1468/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen met het oog op het reglementeren van dermopigmentatie (van mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-1472/1**).

#### – Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de weinig succesvolle rekrutering voor het leger en de aankondiging van een nieuw statuut*” (nr. 5-1900)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor**



- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *les pannes récurrentes des avions de transport C-130* » (n° 5-1901)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Frank Boogaerts au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *la suppression de passages à niveaux dans diverses villes* » (n° 5-1902)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la durée des divers plans de sécurité* » (n° 5-1903)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les besoins réels et urgents des patients sous anticoagulants* » (n° 5-1904)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *le suivi du rapport 'Recommandations et propositions de mesures en vue d'un Plan belge pour les maladies rares'* » (n° 5-1905)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *sa vision à court et à long terme sur la problématique des prisons* » (n° 5-1906)

#### **Commission de la Justice**

- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *les abus fiscaux relatifs aux pensions alimentaires* » (n° 5-1907)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Cindy Franssen au premier ministre sur « *les travaux du coordinateur fédéral et la concertation avec les régions et les communautés au sujet du centenaire de la Grande Guerre en 2014-2018* » (n° 5-1908)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Fatma Pehlivan au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les investissements réalisés par la coopération au développement belge dans l'enseignement primaire* » (n° 5-1909)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

#### **de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de steeds wederkerende mankementen aan de C-130 transportvliegtuigen*” (nr. 5-1901)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Frank Boogaerts aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het sluiten van spooroverwegen in verschillende steden*” (nr. 5-1902)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de looptijd van de verschillende veiligheidsplannen*” (nr. 5-1903)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de echte en dringende noden van patiënten die antistollingsmedicatie moeten nemen*” (nr. 5-1904)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap over “*de opvolging van het verslag 'Aanbevelingen en voorstellen tot maatregelen voor een Belgisch Plan voor zeldzame ziekten'*” (nr. 5-1905)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*haar korte- en langetermijnvisie op de problematiek in de gevangenissen*” (nr. 5-1906)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over “*de fiscale misbruiken met onderhoudsgelden*” (nr. 5-1907)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de eerste minister over “*de werkzaamheden van de federale coördinator en het overleg met de gewesten en gemeenschappen in verband met de eeuwherdenking van de Eerste Wereldoorlog in 2014-2018*” (nr. 5-1908)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de investeringen in basisonderwijs van de Belgische ontwikkelingsamenwerking*” (nr. 5-1909)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le screening sérologique dans le cadre du traitement contre l'infertilité* » (n° 5-1910)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *l'emprunt soutenant les investissements d'avenir* » (n° 5-1911)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la possibilité pour les personnes affectées d'une hémochromatose génétique de faire un don de sang* » (n° 5-1912)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les demandes d'aide en matière de garantie locative auprès des CPAS de la part de patients psychiatriques internés* » (n° 5-1913)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les interprètes en langue des signes dans les hôpitaux* » (n° 5-1914)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Inge Faes au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *les frais de justice et la diminution par la commission pour les frais de justice* » (n° 5-1915)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *l'accord entre la Belgique et les États-Unis en vue de la prévention et de la lutte contre la criminalité grave* » (n° 5-1916)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le financement de 'Sudan Advocacy for Development'* » (n° 5-1917)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *le nombre croissant de détenus âgés et très âgés* » (n° 5-1918)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *le suivi du viol* » (n° 5-1919)

#### **de Landsverdediging**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de serologische screening bij infertiliteitsbehandeling* » (nr. 5-1910)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de lening voor toekomstgerichte investeringen* » (nr. 5-1911)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de mogelijkheid van bloeddonatie door personen met genetische hemochromatose* » (nr. 5-1912)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de vraag van geïnterneerde psychiatrische patiënten aan OCMW's naar een huurwaarborg* » (nr. 5-1913)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de tolken gebarentaal in ziekenhuizen* » (nr. 5-1914)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Inge Faes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de gerechtskosten en de vermindering door de commissie voor de gerechtskosten* » (nr. 5-1915)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *de overeenkomst tussen België en de Verenigde Staten inzake het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit* » (nr. 5-1916)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de financiering van 'Sudan Advocacy for Development'* » (nr. 5-1917)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *het toenemend aantal bejaarde en hoogbejaarde gedetineerden* » (nr. 5-1918)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de behandeling van verkrachtingen* » (nr. 5-1919)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la mention des coordonnées de ‘Tabacstop’ sur les paquets de tabac à rouler* » (n° 5-1920)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Jacky Moraël au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'accord commercial anti-contrefaçon* » (n° 5-1921)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les suites périlleuses de l'embargo sévère contre l'Iran* » (n° 5-1922)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le secours médical d'urgence* » (n° 5-1923)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Vanessa Matz à la ministre de l'Emploi sur « *la réforme du crédit-temps* » (n° 5-1924)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'obligation pour les pharmaciens de délivrer dans certains cas le médicament le moins cher* » (n° 5-1925)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'accueil de mineurs non accompagnés demandeurs d'asile* » (n° 5-1926)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'état des lieux du droit de vote des étrangers aux élections communales en 2012* » (n° 5-1927)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *le paiement erroné d'amendes routières* » (n° 5-1928)

**Commission de la Justice**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la politique de répression des journalistes en Turquie* » (n° 5-1929)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de vermelding van het nummer van ‘Tabakstop’ op pakjes roltabak*” (nr. 5-1920)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Jacky Moraël aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de handelsovereenkomst ter bestrijding van namaak*” (nr. 5-1921)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de gevaarlijke gevolgen van het harde embargo tegen Iran*” (nr. 5-1922)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de dringende medische hulpverlening*” (nr. 5-1923)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Werk over “*de hervorming van het tijdskrediet*” (nr. 5-1924)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de verplichting van apothekers om in bepaalde gevallen het goedkoopste medicament af te leveren*” (nr. 5-1925)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de opvang van minderjarige niet-begeleide asielzoekers*” (nr. 5-1926)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de stand van zaken rond gemeentelijk stemrecht voor vreemdelingen in 2012*” (nr. 5-1927)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*het foutief betalen van verkeersboetes*” (nr. 5-1928)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het repressieve beleid tegen journalisten in Turkije*” (nr. 5-1929)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en

des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la secte islamique radicale Boko Haram au Nigéria* » (n° 5-1930)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la guerre envisagée par Israël contre l'Iran* » (n° 5-1931)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la situation de sécurité de la ville de Salvador et l'État de Bahia au Brésil* » (n° 5-1932)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la situation de l'ancienne premier ministre ukrainienne Ioulia Timochenko* » (n° 5-1933)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Freya Piryns à la ministre de la Justice sur « *le fonctionnement du Service des tutelles et la désignation de tuteurs pour les réfugiés mineurs non accompagnés* » (n° 5-1934)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la réussite de l'accueil d'urgence à Bruxelles* » (n° 5-1935)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur « *l'arrêté royal devant fixer les modalités concrètes de traitement des données et informations dans la banque de données nationale générale* » (n° 5-1936)

**Commission de la Justice**

- de M. François Bellot au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *la ponctualité sur le rail* » (n° 5-1937)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'initiative citoyenne européenne* » (n° 5-1938)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de radicale islamitische sekte Boko Haram in Nigeria*” (nr. 5-1930)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de Israëlische oorlogsbereidheid ten aanzien van Iran*” (nr. 5-1931)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de veiligheidssituatie in de Braziliaanse stad Salvador en in de deelstaat Bahia*” (nr. 5-1932)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de situatie van de Oekraïense oud-premier Joelia Timosjenko*” (nr. 5-1933)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Justitie over “*de werking van de Voogdijdienst en het aanstellen van voogden voor niet begeleide minderjarige vluchtelingen*” (nr. 5-1934)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de geslaagde noodopvang in Brussel*” (nr. 5-1935)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over “*het koninklijk besluit dat de concrete modaliteiten van de verwerking van de gegevens en de inlichtingen van de algemene nationale gegevensbank moet vastleggen*” (nr. 5-1936)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer François Bellot aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de stiptheid van de treinen*” (nr. 5-1937)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het Europees burgerinitiatief*” (nr. 5-1938)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor**

- de Mme Christine Defraigne à la ministre de la Justice sur « *le groupe de travail chargé d'examiner la question de l'exploitation d'enfants à des fins de mendicité* » (n° 5-1939)

#### **Commission de la Justice**

- de Mme Cécile Thibaut à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur « *la mise en place de mécanismes de régulation propres à la Belgique pour la production de lait* » (n° 5-1940)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Freya Piryns au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la signature de l'accord commercial anti-contrefaçon* » (n° 5-1941)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le suivi de la réglementation générale du tabagisme et l'utilisation des locaux pour fumeurs pendant l'hiver* » (n° 5-1942)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le compte-rendu des dirigeants des missions européennes à Jérusalem et à Ramallah* » (n° 5-1943)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Helga Stevens au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *les problèmes récurrents du numéro vert de la Direction générale des personnes handicapées* » (n° 5-1944)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *le contrôle de trajet sur l'autoroute E17 à Gentbrugge* » (n° 5-1945)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *l'absence d'avantage fiscal de l'assurance pension pour les personnes sans héritiers de premier niveau* » (n° 5-1946)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l'état lamentable de l'omnibus Maastricht-Liège et l'utilisation de ce train pour*

#### **de Landsverdediging**

- van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over “*de werkgroep die de problematiek van de uitbuiting van bedelende kinderen onderzoekt*” (nr. 5-1939)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over “*het voorzien in eigen regulatiemechanismen voor de melkproductie in België*” (nr. 5-1940)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de ondertekening van de handelsovereenkomst ter bestrijding van namaak*” (nr. 5-1941)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de opvolging van de algemene rookregeling en het gebruik van rookfaciliteiten tijdens de winterperiode*” (nr. 5-1942)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het rapport van de hoofden van de Europese missies in Jeruzalem en Ramallah*” (nr. 5-1943)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap over “*de aanhoudende problemen met het groene nummer van de Directie-generaal voor personen met een handicap*” (nr. 5-1944)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de trajectcontrole op de E17 in Gentbrugge*” (nr. 5-1945)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*het gebrek aan fiscaal voordeel bij het afsluiten van een pensioenverzekering door personen zonder erfgenamen in de eerste graad*” (nr. 5-1946)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de erbarmelijke staat van de stoptrein Maastricht-Luik en het gebruik van deze*

*le trafic de drogue* » (n° 5-1947)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la rémunération du commissaire du gouvernement dans le conseil d'administration du Holding communal* » (n° 5-1948)

#### Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Huub Broers au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *la rémunération de son commissaire du gouvernement au conseil d'administration du Holding communal* » (n° 5-1949)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

### Évocation

Par message du 3 février 2012, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi qui suit :

Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (Doc. 5-1465/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

### Non-évocation

Par message du 7 février 2012, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (Doc. 5-1445/1).

- **Pris pour notification.**

### Messages de la Chambre

Par messages du 2 février 2012, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

#### Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (Doc. 5-1471/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de**

*trein voor drugstrafiek*” (nr. 5-1947)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de bezoldiging van haar regeringscommissaris in de Raad van bestuur van de Gemeentelijke Holding*” (nr. 5-1948)

#### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de bezoldiging van zijn regeringscommissaris in de Raad van bestuur van de Gemeentelijke Holding*” (nr. 5-1949)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

### Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 3 februari 2012 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van het volgend wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-1465/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### Niet-evocatie

Bij boodschap van 7 februari 2012 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (Stuk 5-1445/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 2 februari 2012 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

#### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (Stuk 5-1471/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie**

**P'Intérieur et des Affaires administratives.**Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007 (Doc. 5-1469/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 3 février 2012 ; la date limite d'évocation est le lundi 20 février 2012.**
- **La Chambre a adopté le projet le 2 février 2012.**

Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées (Doc. 5-1470/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 3 février 2012 ; la date limite d'évocation est le lundi 20 février 2012.**
- **La Chambre a adopté le projet le 2 février 2012.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (Doc. 5-1465/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 3 février 2012 ; la date limite d'évocation est le mercredi 8 février 2012.**
- **La Chambre a adopté le projet le 2 février 2012.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Notification

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (Doc. 5-1170/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 2 février 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (Doc. 5-1187/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 2 février 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

**Cour constitutionnelle – Arrêts**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 12/2012, rendu le 2 février 2012, en cause la

**voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007 (Stuk 5-1469/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 3 februari 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 20 februari 2012.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 2 februari 2012.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de Krijgsmacht (Stuk 5-1470/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 3 februari 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 20 februari 2012.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 2 februari 2012.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-1465/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 3 februari 2012; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 8 februari 2012.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 2 februari 2012.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (Stuk 5-1170/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 2 februari 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-1187/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 2 februari 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

**Grondwettelijk Hof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 12/2012, uitgesproken op 2 februari 2012,

question préjudicielle relative à l'article 1798 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 février 1990, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 5116) ;

- l'arrêt n° 13/2012, rendu le 2 février 2012, en cause la question préjudicielle concernant l'article 403, §§1<sup>er</sup> et 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5142) ;
- l'arrêt n° 14/2012, rendu le 2 février 2012, en cause la demande de suspension de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduite par Muharrem Topallaj et Dyka Topallaj (numéro du rôle 5245) ;
- l'arrêt n° 15/2012, rendu le 2 février 2012, en cause la demande de suspension de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduite par Ahmed Boustta et Maoulouda Boustta (numéro du rôle 5249) ;
- l'arrêt n° 16/2012, rendu le 2 février 2012, en cause la demande de suspension de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduit par Maryam Khaliliaraghi et Sarvnaz Shalchian Tehran (numéro du rôle 5250).

– **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 51*bis* de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5280).

– **Pris pour notification.**

### Conseil national du Travail

Par lettre du 27 janvier 2012, le Président du Conseil national du Travail a transmis au Sénat,

- une note de la commission du travail temporaire traçant les conclusions du groupe de travail qui s'est réuni le 23 janvier 2012.
- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5116);

- het arrest nr. 13/2012, uitgesproken op 2 februari 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 403, §§1 en 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5142);
- het arrest nr. 14/2012, uitgesproken op 2 februari 2012, inzake de vordering tot schorsing van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Muharrem Topallaj en Dyka Topallaj (rolnummer 5245);
- het arrest nr. 15/2012, uitgesproken op 2 februari 2012, inzake de vordering tot schorsing van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Ahmed Boustta en Maoulouda Boustta (rolnummer 5249);
- het arrest nr. 16/2012, uitgesproken op 2 februari 2012, inzake de vordering tot schorsing van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Maryam Khaliliaraghi en Sarvnaz Shalchian Tehran (rolnummer 5250).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 51*bis* van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5280).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 27 januari 2012 heeft de Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden

- een nota van de commissie Tijdelijke Arbeid met de conclusies van de werkgroep die op 23 januari 2012 is samengekomen.
- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**